



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

FERREX®

20 V Li-Ion Akku- Multifunktionswerkzeug

20 V Li-Ion outil multifonctions sans fil |
20 V Li-Ion utensile multifunzione a batteria

FAM 20-I



Deutsch06
Français..... 33
Italiano61

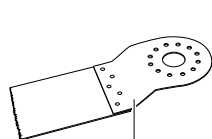
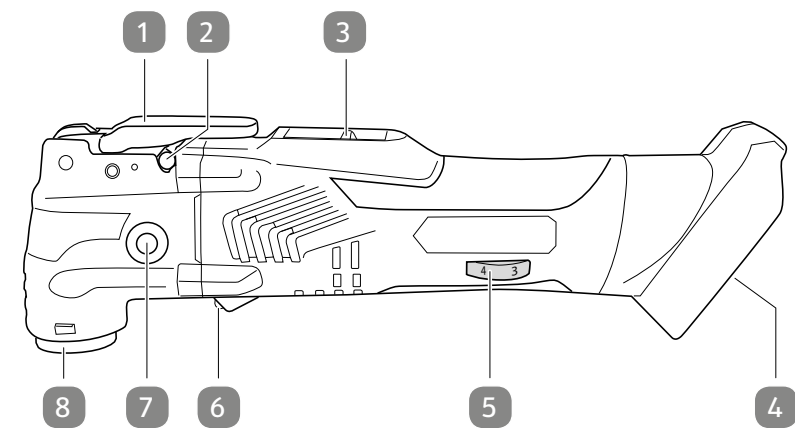


Originalbetriebsanleitung ·
Mode d'emploi d'origine · Manuale originale

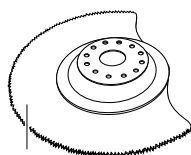


Inhaltsverzeichnis

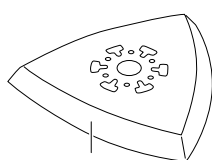
Übersicht/Verwendung	3
Lieferumfang/Teileliste	6
QR-Codes.....	7
Allgemeines.....	8
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	8
Zeichenerklärung	8
Sicherheit.....	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
Restrisiken	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..	11
Sicherheitshinweise für Multifunktionswerkzeuge	15
Sicherheitshinweise für das Schleifen von Farben	16
Sicherheitshinweise für die Staubabsaugung	16
Sicherheitsmaßnahme für den Brandschutz.....	17
Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten.....	17
Vorbereitung	17
Multifunktionswerkzeug und Lieferumfang prüfen	17
Funktionsprinzip kennenlernen.....	18
Zulässige Werkstoffe kennenlernen.....	18
Akku verwenden	18
Multifunktionswerkzeug vorbereiten.....	19
Betrieb	22
Schwingzahl vorwählen.....	22
Multifunktionswerkzeug ein- und ausschalten	22
Mit dem Multifunktionswerkzeug arbeiten	22
Reinigung und Wartung	23
Multifunktionswerkzeug reinigen.....	24
Multifunktionswerkzeug prüfen.....	25
Aufbewahrung und Transport	25
Fehlerbehebung	25
Technische Daten	27
Angaben zum Multifunktionswerkzeug.....	27
Angaben zu Akku und Ladegerät.....	27
Geräusch-/Vibrationsinformation.....	27
Entsorgung	29
Service-Hinweise	30
Konformitätserklärung.....	31



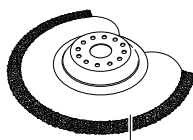
9



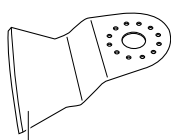
10



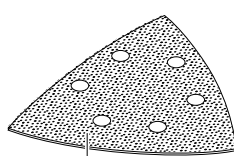
11



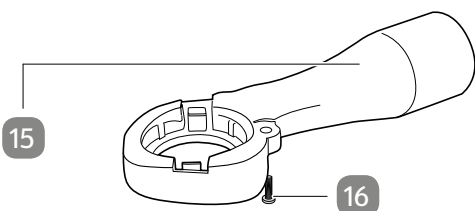
12



13

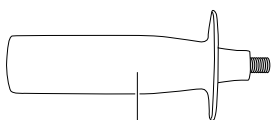


14



15

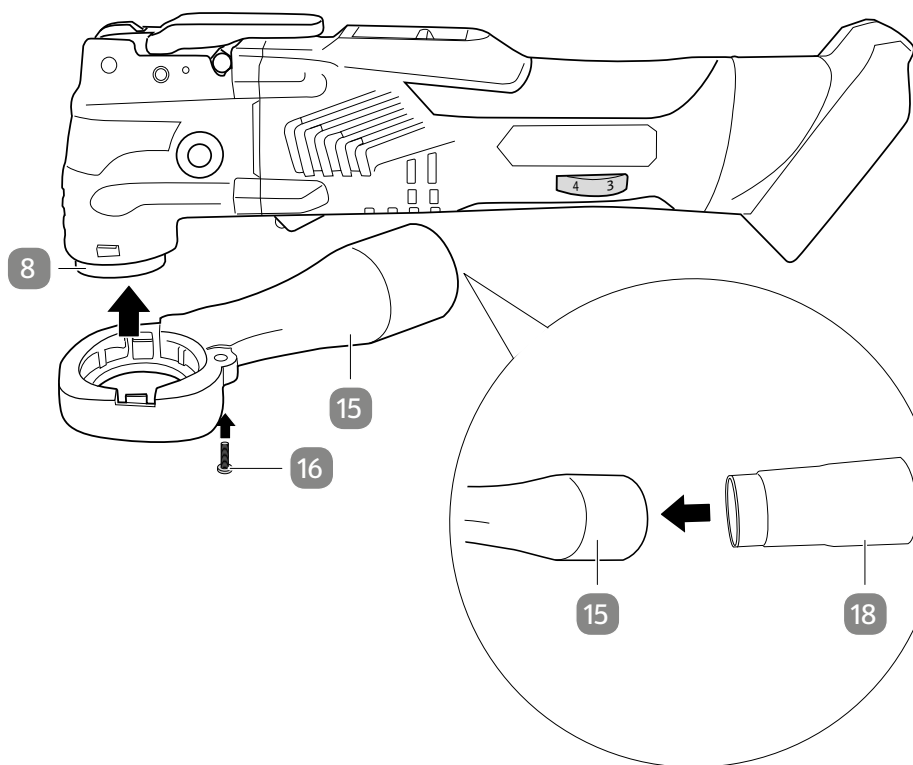
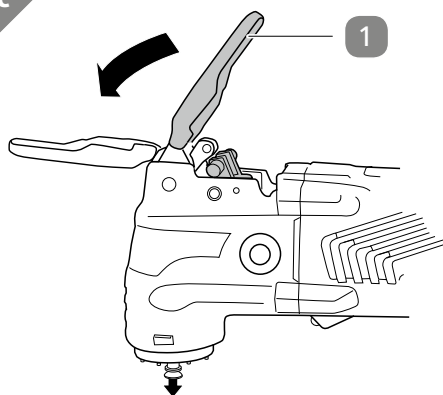
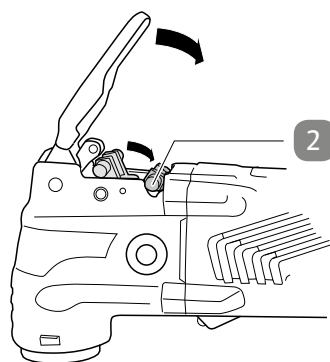
16



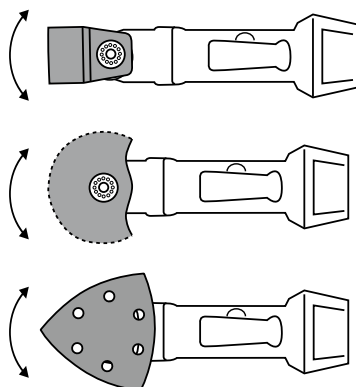
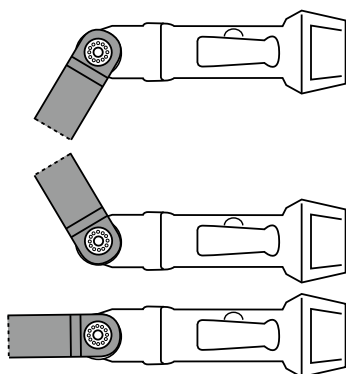
17



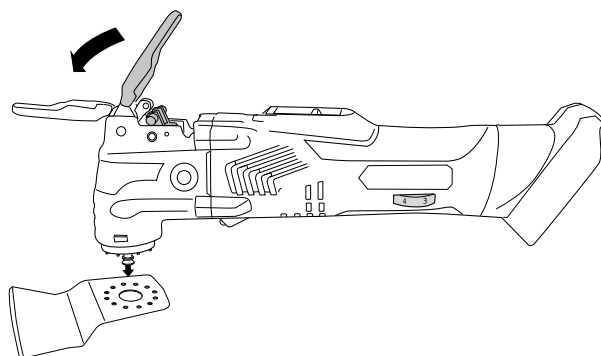
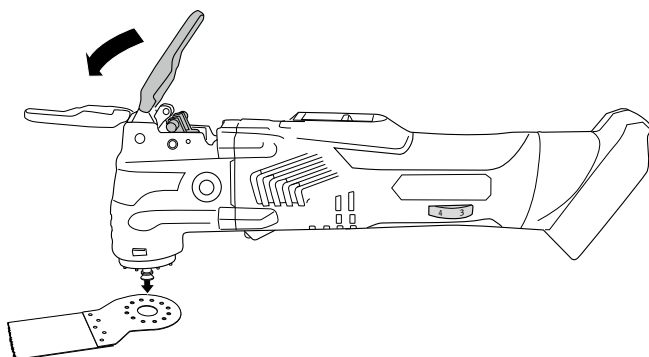
18

B**C****D**

E



F



Lieferumfang/Teileliste

- 1 Spannhebel
- 2 Klemmschutz
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Akkuaufnahme
- 5 Schwingzahlvorwahl
- 6 Arbeitsleuchte
- 7 Gewinde (für Handgriff), 2×
- 8 Werkzeugaufnahme
- 9 Tauchsägeblatt
- 10 Segmentsägeblatt
- 11 Schleifplatte
- 12 Diamant-Segmentsägeblatt
- 13 Schaber
- 14 Schleifblatt, 20×
- 15 Absaugkanal
- 16 Befestigungsschraube (Absaugkanal)
- 17 Handgriff
- 18 Absaugadapter

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem 20 V Li-Ion Akku-Multifunktionswerkzeug FAM 20-I (im Folgenden nur „Multifunktionswerkzeug“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Multifunktionswerkzeug verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Multifunktionswerkzeugs führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Multifunktionswerkzeug an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Multifunktionswerkzeug oder auf der Verpackung verwendet.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.



Warnt vor möglichen Sachschäden.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Multifunktionswerkzeug ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- zum Sägen und Trennen von Holzwerkstoffen, Kunststoff, Gips, Nichteisen-Metallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Klammern),
- zum Bearbeiten von weichen Wandfliesen,
- zum trockenen Schleifen und Schaben kleiner Flächen.

Für einige dieser Anwendungen muss werkstoffbezogenes Zubehör im Fachhandel erworben werden. Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Im Lieferumfang des Multifunktionswerkzeugs sind weder Akku noch Ladegerät enthalten, diese müssen separat erworben werden: Das Multifunktionswerkzeug kann mit dem 20 V Akku oder mit dem 20/40 V Akku der Marke Activ Energy® betrieben werden.

Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für das Multifunktionswerkzeug, betreiben Sie das Multifunktionswerkzeug nicht mit Akkus anderer Hersteller.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Multifunktionswerkzeugs für andere Zwecke als für die es bestimmt ist;
- Verwendung des Multifunktionswerkzeugs als Poliermaschine;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Multifunktionswerkzeugs spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für das Multifunktionswerkzeug bestimmt sind;
- Veränderungen am Multifunktionswerkzeug;
- Reparatur des Multifunktionswerkzeugs durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Multifunktionswerkzeugs;
- Bedienung oder Wartung des Multifunktionswerkzeugs durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Multifunktionswerkzeug nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Multifunktionswerkzeugs können folgende Gefährdungen auftreten:

- Weg-/Herausschleudern von Teilen oder Bruch der Schleiffläche, des Einsatzwerkzeugs oder des bearbeiteten Materials mit schwerer Verletzungs- oder Erblindungsgefahr, wenn keine vorgeschriebene Schutzbrille getragen wird;
- Kontakt mit scharfen oder heißen Teilen des Werkstücks oder des Einsatzwerkzeugs im laufenden Betrieb und bei Wartungsarbeiten;
- Schädigung des Gehörs, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird;
- Einatmen von Schleifpartikeln des Materials und der Schleiffläche.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Sicherheitshinweise für Multifunktionswerkzeuge

- Halten Sie das Multifunktionswerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallische Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske, wenn Sie schleifen, besonders bei Schleifarbeiten über Kopfhöhe.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie beim Wechsel der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe. Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch heiß.
- Verwenden Sie das Multifunktionswerkzeug nicht für Nassschleifen.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Schleifpapier bzw. Ersatzschleifpapier in derselben Größe. Über die Schleifplatte herausragendes Papier kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Setzen Sie das Multifunktionswerkzeug niemals hohen Temperaturen (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand. Halten Sie die Hände vom Arbeitsbereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt oder Schaber besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie das Multifunktionswerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Multifunktionswerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien (z. B. Tapeten) und schaben Sie nicht auf feuchtem Untergrund.
- Wählen Sie Ihre Körperhaltung so, dass Sie sich bei einem eventuellen Abrutschen vom Werkstück keine Verletzungen zuziehen.

- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge in einwandfreiem Zustand.
- Einsatzwerkzeuge können extrem heiß werden. Berühren Sie nach einem Schnitt nicht das Einsatzwerkzeug und stellen Sie sicher, dass sich das Multifunktionswerkzeug nach Beendigung der Arbeit an einem sicheren Platz befindet.
- Achten Sie bei Arbeiten an Mauerwerk oder an Decken besonders auf die Führung von elektrischen Leitungen sowie Wasser- und Abflussrohren.

Sicherheitshinweise für das Schleifen von Farben

- Schleifen Sie keine bleihaltigen Farben. Stellen Sie fest, ob die zu schleifende Farbe Blei enthält, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Staub von bleihaltigen Farben kann zu Vergiftungen führen.
- Ob die Farbe Blei enthält, kann durch einen Spezialtest oder durch einen gewerblichen Malerbetrieb festgestellt werden. Bei Zweifel sollten Sie eine spezielle Staubmaske gegen bleihaltigen Feinstaub verwenden. Fragen Sie dazu eine Fachkraft.
- Beim Schleifen von bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten und Metallen können schädliche oder giftige Stäube entstehen. Die Berührung oder das Einatmen des Staubes kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen. Schützen Sie sich und in der Nähe befindliche Personen vor Berührung oder dem Einatmen dieser Stäube durch die Verwendung geeigneter persönlicher Schutzausrüstung. Normale Staubmasken sind nicht sicher.
- Lassen Sie Kinder und Schwangere den Raum und den Arbeitsplatz, in dem geschliffen wird, nicht betreten.
- Unterlassen Sie Essen, Trinken und Rauchen während der Arbeit. Reinigen Sie Ihre Hände bevor Sie essen, trinken oder rauchen. Lassen Sie kein Essen oder Getränke offen stehen, da die Gefahr der Staubablagerung besteht.
- Reinigen Sie nach dem Schleifen die Oberflächen des Arbeitsbereiches sorgfältig.

Sicherheitshinweise für die Staubabsaugung

Stäube von Materialien mit bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung, wenn möglich.
- Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserregenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit Staubentwicklung eine Staubmaske mit Filterklasse P2. Ist das Multifunktionswerkzeug mit einem Anschluss von Staubabsaug- und/oder Staubauffangeinrichtungen ausgestattet, schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.
- Seien Sie bei der Staubentsorgung besonders vorsichtig, da manche Materialien in Staubform explosiv sein können. Werfen Sie Schleifstaub nicht ins Feuer. Mischungen von Staubpartikeln mit Öl oder Wasser können sich mit der Zeit selbst entzünden.

Sicherheitsmaßnahme für den Brandschutz

- Halten Sie einen Feuerlöscher bereit.
Für Holz- und Papierbrände: Pulver-Feuerlöscher (Brandklasse ABC) oder Schaum-Feuerlöscher (Brandklasse AB).
Für Elektrobrände: Kohlendioxid- (CO_2) Feuerlöscher (Brandklasse B).

Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten

Jedes Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das unter ungünstigen Bedingungen die Funktion medizinischer Implantate (z. B. Herzschrittmacher) beeinträchtigen kann.

Bevor Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten:

- Konsultieren Sie einen Arzt.
- Befragen Sie den Hersteller des Implantats.

Vorbereitung

Multifunktionswerkzeug und Lieferumfang prüfen

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Multifunktionswerkzeug oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Multifunktionswerkzeug nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Funktionsprinzip kennenlernen

Das Multifunktionswerkzeug versetzt das montierte Werkzeug nicht in eine Drehbewegung, sondern in eine schwingende Hin- und Herbewegung (Oszillation).

Zulässige Werkstoffe kennenlernen

Sie dürfen unter Verwendung der folgenden Werkzeuge die aufgelisteten Werkstoffe bearbeiten:

Tauchsägeblatt **9**

Werkstoffe: Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung: Trenn- und Tauchsägeschnitte, randnahe Sägen in schwer zugänglichen Bereichen, Aussägen von Aussparungen

Segmentsägeblatt **10**

Werkstoffe: Holz, Kunststoff

Anwendung: Trenn- und Tauchschnitte, randnahe Schneiden an schwer zugänglichen Stellen (z. B. Kürzen von Türzargen), Anpassen von Panelen

Schleifplatte **11**

Werkstoffe: Holz und Metall (entsprechende Schleifblätter im Lieferumfang enthalten)

Anwendung: Schleifen an Rändern und in schwer zugänglichen Bereichen

Diamant-Segmentsägeblatt **12**

Werkstoffe: Fliesenkleber, Fliesenfugen

Anwendung: Entfernen von Werkstoffresten (z. B. Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen), Ausfräsen von Fugenmasse an Wand- und Fußbodenfliesen

Schaber **13**

Werkstoffe: Mörtel-/Betonreste, Fliesen-/Teppichkleber, Farb-/Silikonreste

Anwendung: Entfernen von Werkstoffresten (z. B. Teppichkleberreste am Boden)

Akku verwenden



Verletzungsgefahr!

Falsche Verwendung des Akkus und des Ladegeräts kann zu Verletzungen führen.

- Im Lieferumfang dieses Multifunktionswerkzeugs ist kein Akku enthalten. Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel

„Technische Daten“ genannten Akkus für das Multifunktionswerkzeug, betreiben Sie das Multifunktionswerkzeug nicht mit Akkus anderer Hersteller.

- Lesen und beachten Sie die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

Akku laden

- Befolgen Sie für das Laden des Akkus die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

Akku einstecken und entfernen

- Um den Akku einzusetzen, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste am Akku und schieben Sie den Akku in die Akkuaufnahme **4** am Handgriff (siehe **Abb. A**). Der Akku rastet hörbar ein.
- Um den Akku herauszunehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste des Akkus und ziehen Sie den Akku aus der Akkuaufnahme.

Multifunktionswerkzeug vorbereiten



Verletzungsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Multifunktionswerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

- Entfernen Sie vor der Befestigung der Werkzeuge den Akku aus dem Multifunktionswerkzeug.

Handgriff montieren

- Schrauben Sie den Handgriff **17** in das Gewinde **7**.
Achten Sie darauf, den Handgriff für Rechtshänder links und für Linkshänder rechts anzuschrauben.

Staubabsaugung anschließen



Gesundheitsgefahr!

Unsachgemäße Staubabsaugung kann Gesundheitsschäden verursachen.

- Wir empfehlen den Einsatz der Staubabsaugung vor allem bei Schleifarbeiten.
 - Lesen und beachten Sie das Sicherheitskapitel „Sicherheitshinweise für die Staubabsaugung“ am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
1. Setzen Sie den Absaugkanal **15** von unten an die Werkzeugaufnahme **8** an (siehe **Abb. B**).
Achten Sie bei der Ausrichtung des Absaugkanals darauf, dass der Absaugkanal hörbar auf der Werkzeugaufnahme einrastet und die Befestigungsschraube **16** über dem entsprechenden Schraubloch im Multifunktionswerkzeug liegt.
 2. Schrauben Sie die Befestigungsschraube mithilfe eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers im Uhrzeigersinn in das Multifunktionswerkzeug, um den Absaugkanal zu fixieren.
 3. Stecken Sie den Absaugadapter **18** auf den Anschlussstutzen des Absaugkanals und drehen Sie den Absaugadapter gegen den Uhrzeigersinn fest.
 4. Schließen Sie ein geeignetes Absauggerät an den Absaugadapter an (z. B. Werkstatt-Staubsauger).

Werkzeug montieren



Verletzungsgefahr!

Wenn Sie die Werkzeuge falsch montieren, sodass diese während der Benutzung mit Ihrer Hand in Berührung kommen können, besteht Verletzungsgefahr.

- Montieren Sie die Werkzeuge nicht so, dass diese mit Ihrer Hand in Berührung kommen können. Lassen Sie z. B. die Klingen nicht in Richtung Ihrer Hand zeigen.



Verletzungsgefahr!

Der Spannmechanismus erzeugt beim Umklappen des Spannhebels eine große Federkraft, welche den Spannhebel zurückschleudern wird und Sie verletzen kann.

- Klappen Sie den Spannhebel immer vollständig um 180° bzw. bis zum Anschlag um, bevor Sie den Spannhebel loslassen.
- Vermeiden Sie, dass der Spannhebel in geöffnetem Zustand Kontakt zu anderen Gegenständen hat, da er sonst leicht zurückschleudern kann.
- Geben Sie acht, dass Finger während der Werkzeugmontage nicht eingeklemmt werden.

Die Montage des Werkzeugs darf erst nach der Befestigung des Absaugkanals **15** erfolgen. Verwenden Sie nur unbeschädigte und einwandfreie Einsatzwerkzeuge, um die Sicherheit und Qualität der Arbeit zu gewährleisten.

Die Werkzeugaufnahme **8** des Multifunktionswerkzeugs erlaubt es, das Werkzeug in verschiedenen Positionen mittels Schnellspannmechanismus anzubringen. Achten Sie darauf, dass das Einsatzwerkzeug nur von der richtigen Seite angebracht wird (Siehe. **Abb. F**).

1. Öffnen Sie den Spannhebel **1** gänzlich, indem Sie ihn bis zum Anschlag umklappen (siehe **Abb. C**). Entnehmen Sie ggf. ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug.
2. Platzieren Sie das gewünschte Werkzeug **9 / 10 / 11 / 12** oder **13** im gewünschten Winkel auf der Werkzeugaufnahme **8**. Beachten Sie bei Verwendung des Tauchsägeblatts **9** und des Schabers **13**, dass Sie die Werkzeuge richtig herum einlegen (siehe **Abb. F**).
3. Halten Sie den Spannhebel in der Hand und klappen Sie ihn vorsichtig bis zum Anschlag am Klemmschutz **2** zurück.
4. Legen Sie den Klemmschutz an (siehe **Abb. D**) und Schließen Sie den Spannhebel, sodass er einrastet.
5. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug fest angebracht ist.

Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen/wechseln

- Befestigen Sie das gewünschte Schleifblatt **14** mit dem Klettverschluss an der Schleifplatte **11**. Achten Sie darauf, dass das Schleifblatt nicht übersteht. Das Schleifblatt muss komplett mit dem Klettverschluss an der Schleifplatte befestigt sein und darf sich nicht wellen. Achten Sie zur Gewährleistung einer optimalen Staubabsaugung darauf, dass die Ausstanzungen im Schleifblatt mit den Bohrungen an der Schleifplatte übereinstimmen.
- Um das Schleifblatt abzunehmen, fassen Sie es an einer Spitze an und ziehen Sie es von der Schleifplatte ab.

Betrieb

Schwingzahl vorwählen

Mit der Schwingzahlvorwahl **5** können Sie die Schwingzahl variabel im Bereich 5 000–16 000 min⁻¹ einstellen.

Die Stufe 1 markiert die Mindestschwingzahl, die Stufe 6 die Höchstschwingzahl. Sie können die Schwingzahl ändern, während das Multifunktionswerkzeug eingeschaltet ist.

- Um die Schwingzahl einzustellen, drehen Sie die Schwingzahlvorwahl auf die gewünschte Stufe. Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und muss durch einen praktischen Versuch ermittelt werden.

Multifunktionswerkzeug ein- und ausschalten

- Um das Multifunktionswerkzeug einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter **3** nach vorne in Richtung der Werkzeugaufnahme **8**. Die in dieser Position lesbare Ziffer **1** auf dem Ein-/Ausschalter signalisiert, dass das Multifunktionswerkzeug eingeschaltet ist.
Die Arbeitsleuchte **6** wird bei Einschalten des Multifunktionswerkzeugs automatisch ebenfalls eingeschaltet.
- Um das Multifunktionswerkzeug auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter zurück in Richtung der Akkuaufnahme **4**. Die in dieser Position lesbare Ziffer **0** auf dem Ein-/Ausschalter signalisiert, dass das Multifunktionswerkzeug ausgeschaltet ist.

Mit dem Multifunktionswerkzeug arbeiten

Sägen

Das Tauchsägeblatt **9** und die Segmentsägeblätter **10** und **12** können je nach Bedarf in verschiedenen Winkeln (zwischen -90° und +90°) montiert werden. Dadurch kann man eine intensive Abnutzung der Segmentsägeblätter an einem bestimmten Randbereich vermeiden.

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Prüfen Sie vor dem Sägen in Holz, Spanplatten, Baustoffe etc. den Werkstoff auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc.
- Entfernen Sie die Fremdkörper oder verwenden Sie Sägeblätter, die auch für Sägen von Stahl geeignet sind (z.B. Bi-Metall-Sägeblätter).

Im Tauchsägeverfahren dürfen nur weiche Werkstoffe wie Kiefern-/Fichtenholz, Gipskarton, o.Ä. bearbeitet werden.

Schaben

Um gute Arbeitsergebnisse zu erreichen, muss der Schaber **13** regelmäßig geschärft werden.

- Arbeiten Sie auf weichem Untergrund (z.B. Holz) in flachem Winkel und mit geringem Anpressdruck. Der Schaber kann sonst in den Untergrund schneiden.
- Wählen Sie für das Schaben eine mittlere bis hohe Schwingzahl.

Schleifen

- Wählen Sie für das Schleifen eine hohe Schwingzahl.

Für korrektes Schleifen halten Sie sich an folgende Anweisungen:

- Bewegen Sie das Multifunktionswerkzeug parallel und flächig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung.
- Die Abtragsleistung und Schleifqualität werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts **14**, die vorgewählte Schwingzahlstufe und die Andruckkraft bestimmt.
- Drücken Sie das Multifunktionswerkzeug gleichmäßig und nicht zu fest auf. Starkes Andrücken erhöht nicht die Arbeitsleistung.
- Arbeiten Sie zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen allein mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte **11**. Beim punktuellen Schleifen kann sich das Schleifblatt stark erwärmen. Reduzieren Sie die Schwingzahl und den Anpressdruck und lassen Sie das Schleifblatt regelmäßig abkühlen.
- Verwenden Sie das Multifunktionswerkzeug nicht mit flüssigen Polier- oder Schleifmitteln.
- Wenn nur eine Ecke abgenutzt ist, versetzen Sie das Schleifblatt **14** um 120°.

Reinigung und Wartung



Verletzungsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Multifunktionswerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Multifunktionswerkzeug den Akku aus dem Multifunktionswerkzeug.



Verbrennungsgefahr!

Einige der Werkzeuge werden während des Betriebs heiß und Sie können sich verbrennen.

- Lassen Sie das Werkzeug vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Multifunktionswerkzeug kann zu Beschädigungen des Multifunktionswerkzeugs führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse des Multifunktionswerkzeugs gelangen.

Multifunktionswerkzeug reinigen

Nach jeder Benutzung

1. Entriegeln Sie den Absaugkanal **15** und nehmen Sie ihn vom Multifunktionswerkzeug ab.
2. Reinigen Sie den Absaugkanal und das Gehäuse mit einem weichen Pinsel oder mit Druckluft.
3. Wischen Sie das Gehäuse bei stärkeren Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend komplett trocken.
4. Setzen Sie den Absaugkanal wieder auf das Multifunktionswerkzeug.

Alle acht Betriebsstunden

1. Entriegeln Sie den Absaugkanal und nehmen Sie ihn ab.
2. Ölen Sie die beweglichen Teile der Werkzeugaufnahme **8** mit handelsüblichem Universalöl.
3. Setzen Sie den Absaugkanal wieder auf das Multifunktionswerkzeug.

Multifunktionswerkzeug prüfen

Prüfen Sie das Multifunktionswerkzeug regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:

- der Ein-/Ausschalter **3** unbeschädigt ist,
- das Einsatzwerkzeug in einem einwandfreien Zustand ist,
- die Pins an der Werkzeugaufnahme **8** in einem einwandfreien Zustand sind,
- der Spannmechanismus das Einsatzwerkzeug fest und zuverlässig fixieren kann,
- die Akkuaufnahme **4** und alle Anschlusskontakte am Multifunktionswerkzeug sauber sind,

Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Aufbewahrung und Transport

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie das Multifunktionswerkzeug unsachgemäß lagern oder transportieren, kann das Multifunktionswerkzeug beschädigt werden.

- Lagern und transportieren Sie das Multifunktionswerkzeug an einem sauberen, trockenen und frostfreien Ort.
 - Schützen Sie das Multifunktionswerkzeug beim Transport vor Erschütterungen und Stößen.
1. Reinigen Sie das Multifunktionswerkzeug vor der Aufbewahrung gründlich (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
 2. Stellen Sie sicher, dass das Multifunktionswerkzeug und das Zubehör vollständig trocken sind.
 3. Bewahren Sie das Multifunktionswerkzeug an einem trockenen Ort auf, für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur). Schützen Sie das Multifunktionswerkzeug vor direkter Sonneneinstrahlung.

Fehlerbehebung

Manche Störungen können durch kleine Fehler entstehen, die Sie selbst beheben können. Befolgen Sie dazu die Anweisungen in der nachfolgenden Tabelle.

Falls sich die Störung an dem Multifunktionswerkzeug dadurch nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Der Handgriff 17 bzw. das Multifunktionswerkzeug lässt sich nicht montieren.	Das Gewinde 7 ist verschmutzt.	– Halten Sie das Gewinde immer sauber, wie im Kapitel “Reinigung und Wartung” beschrieben.
	Die Werkzeugaufnahme 8 ist beschädigt.	– Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers und lassen Sie das beschädigte oder defekte Teil austauschen.
Der Absaugkanal 15 bzw. der Absaugadapter 18 sitzt locker/fällt immer ab.	Der Absaugkanal bzw. der Absaugadapter ist nicht richtig befestigt.	– Drücken Sie den Absaugadapter fest auf den Anschlussstutzen des Absaugkanals und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu fixieren.
Das Multifunktionswerkzeug lässt sich nicht einschalten.	Der Ein-/Ausschalter 3 klemmt.	– Halten Sie den Ein-/Ausschalter sauber, wie im Kapitel “Reinigung und Wartung” beschrieben.
	Der Ein-/Ausschalter ist defekt.	– Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers und lassen Sie das beschädigte oder defekte Teil austauschen.
Nach Einschalten des Multifunktionswerkzeugs bewegt sich die Werkzeugaufnahme 8 nicht.	Schmutz, Holzspäne oder andere kleine Gegenstände befinden sich im Zwischenraum der Werkzeugaufnahme.	– Entnehmen Sie den Akku und saugen Sie den Zwischenraum der Werkzeugaufnahme bei Bedarf mit einem Staubsauger aus.
	Das Multifunktionswerkzeug ist defekt.	– Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
Die Oszillation/Schwingzahl lässt sich nicht verringern oder erhöhen.	Die Schwingzahlvorwahl 5 ist verschmutzt.	– Saugen Sie die Schwingzahlvorwahl und den Zwischenraum bei Bedarf mit einem Staubsauger aus.

Technische Daten

Angaben zum Multifunktionswerkzeug

Artikelnummer:	97666
Modell:	FAM 20-I
Modellnummer:	5420037
Motor:	20 V ===
Motor-Leerlaufdrehzahl:	5 000–16 000 min ⁻¹
Oszillierwinkel:	4,2°

Angaben zu Akku und Ladegerät

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit Activ Energy® Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen:

Geeignet für Activ Energy®

Akkus vom Typ:	20 V ===/ 36 Wh/ Li-Ion
Modelle:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Ladezeit:	20 V ===/ 36 Wh = ca. 45 min.
Akkus vom Typ:	20 V ===(×2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modelle:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Ladezeit:	20 V ===(×2)/ 90 Wh = ca. 95 min.
Ladegerät vom Typ:	21 V ===/ 4,0 A
Modelle:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät

Geräusch-/Vibrationsinformation



Gesundheitsgefahr!

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Lärmemission:

- | | |
|---------------------------------|----------|
| • Schalldruckpegel L_{pA} | 76 dB(A) |
| • Schallleistungspegel L_{WA} | 87 dB(A) |
| • Unsicherheit K | 3 dB(A) |

Hand-/Armschwingung:

Betrieb (Schleifen)

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| • Hauptgriff a_h | 1,0 m/s ² |
| • Zusatzhandgriff a_h | 2,0 m/s ² |
| • Unsicherheit K | 1,5 m/s ² |

Leerlauf

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| • Hauptgriff a_h | 4,0 m/s ² |
| • Zusatzhandgriff a_h | 2,3 m/s ² |
| • Unsicherheit K | 1,5 m/s ² |

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN62841-1/EN62841-2-4) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Eine nicht angemessene Anwendung des Multifunktionswerkzeugs kann vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

ACHTUNG!

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie, die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.

- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Multifunktionswerkzeug benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Multifunktionswerkzeug entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, das Multifunktionswerkzeug bei Temperaturen unter 10 °C zu verwenden.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie das stark vibrierende Multifunktionswerkzeug nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Multifunktionswerkzeug entsorgen

- Entsorgen Sie das Multifunktionswerkzeug entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Beachten Sie, dass der verwendete Akku separat entsorgt werden muss. Beachten Sie dafür die Angaben in der Bedienungsanleitung zum verwendeten Akku.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Service-Hinweise

- Bewahren Sie das Multifunktionswerkzeug, die Bedienungsanleitung und ggf. das Zubehör in dem Aufbewahrungskoffer auf.
- FERREX®-Geräte sind weitgehend wartungsfrei. Hinweise zur Reinigung und Wartung entnehmen Sie dem Kapitel „Reinigung und Wartung“.
- FERREX®-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, senden Sie das Multifunktionswerkzeug an den Hersteller wie im Kapitel „Multifunktionswerkzeug und Lieferumfang prüfen“ beschrieben.
- Schreiben Sie eine Kurzbeschreibung, um die Fehlersuche und Reparaturzeit zu verkürzen. Legen Sie dem Multifunktionswerkzeug während der Garantiezeit die Garantiekarte und den Kaufbeleg bei.
- Wenn es sich nicht um eine Garantiereparatur handelt, werden Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung gestellt.
- **WICHTIG! Ein Öffnen des Multifunktionswerkzeugs führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**
- **WICHTIG! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der Hersteller nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch das Multifunktionswerkzeug des Herstellers hervorgerufene Schäden einzustehen hat, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht die Originalteile des Herstellers bzw. von diesem freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH-Kundenservice oder einer autorisierten Fachkraft durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die Zubehörteile.**
- Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Multifunktionswerkzeug sicher oder verwenden Sie den Aufbewahrungskoffer.
- Der Hersteller garantiert auch nach Ablauf der Garantiezeit eine kostengünstige Durchführung eventuell anfallender Reparaturen an FERREX®-Geräten.
- Gängiges Zubehör erhalten Sie im Fachhandel.

Konformitätserklärung



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG
FAM 20-I
20 V LI-ION OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL
FAM 20-I
20 V LI-ION UTENSILE MULTIFUNZIONE A BATTERIA
FAM 20-I



5420037 • 97666 • 05/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /
Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.

Répertoire

Vue d'ensemble/Utilisation	3
Contenu de la livraison/liste des pièces	34
Codes QR	35
Généralités	36
Lire le mode d'emploi et le conserver	36
Légende des symboles.....	36
Sécurité	37
Utilisation conforme à l'usage prévu	37
Risques résiduels	38
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	38
Consignes de sécurité pour outils multifonctions	43
Consignes de sécurité sur le ponçage de peintures	44
Consignes de sécurité sur l'aspiration de la poussière	44
Mesure de sécurité pour la protection incendie	45
Mesures de sécurité pour les personnes porteuses d'implants médicaux	45
Préparation	46
Vérifier l'outil multifonctions et le contenu de la livraison	46
Comprendre le principe de fonctionnement.....	46
Apprendre à connaître les matières autorisées.....	46
Utiliser l'accu.....	47
Préparer l'outil multifonctions	47
Fonctionnement	50
Présélectionner la vitesse d'oscillation.....	50
Allumer et éteindre l'outil multifonctions	50
Travailler avec l'outil multifonctions.....	50
Nettoyage et entretien	51
Nettoyer l'outil multifonctions.....	52
Vérifier l'outil multifonctions	53
Rangement et transport	53
Dépannage	53
Données techniques.....	55
Indications concernant l'outil multifonctions.....	55
Indications concernant l'accu et le chargeur.....	55
Information sur les bruits/vibrations	56
Élimination	58
Élimination de l'emballage	58
Élimination de l'outil multifonctions	58
Instructions relatives au service	58
Déclaration de conformité	60

Contenu de la livraison/liste des pièces

- 1 Levier de blocage
- 2 Protection anti-pincement
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Compartiment à accu
- 5 Présélection de la vitesse d'oscillation
- 6 Lampe de travail
- 7 Filetage (pour poignée), 2×
- 8 Logement d'outil
- 9 Lame de scie plongeante
- 10 Lame de scie segment
- 11 Patin de ponçage
- 12 Lame de scie segment diamant
- 13 Racleur
- 14 Feuille abrasive, 20×
- 15 Canal d'aspiration
- 16 Vis de fixation (canal d'aspiration)
- 17 Poignée
- 18 Adaptateur d'aspiration

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à ce 20 V Li-ion outil multifonctions sans fil FAM 20-I (appelé seulement «outil multifonctions» par la suite). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil multifonctions. Observez tout particulièrement les consignes de sécurité et les avertissements. Le non-respect des instructions de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures graves ou endommager l'outil multifonctions.

Respectez les dispositions locales ou nationales en vigueur pour l'utilisation de ce produit. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous remettez l'outil multifonctions à des tiers, joignez-y impérativement ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi peut également être téléchargé au format PDF depuis notre site Internet www.conmetallmeister.de.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'outil multifonctions ou sur l'emballage.



Caractérise une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Signalise une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure légère ou modérée.



Met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits portant ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection appropriés.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'outil multifonctions est destiné exclusivement à l'utilisateur privé dans le domaine du bricolage aux fins suivantes:

- pour scier et couper du bois, du plastique, du plâtre, des métaux non ferreux et des éléments de fixation (par ex. clous, agrafes),
- pour traiter des faïences tendres,
- pour poncer à sec et racler de petites surfaces.

Pour certaines de ces applications, il est nécessaire de se procurer des accessoires correspondant aux matériaux dans les commerces spécialisés. Toute autre application est formellement exclue et n'est pas considérée comme une utilisation conforme.

L'outil multifonctions est livré sans accu ni chargeur; il faut les acheter séparément: Vous pouvez utiliser l'outil multifonctions avec l'accu 20 V ou avec l'accu 20/40 V de la marque Activ Energy®.

Utilisez exclusivement les accus mentionnés au chapitre «Données techniques» avec l'outil multifonctions; n'employez pas d'accus d'autres fabricants avec l'outil multifonctions.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour les blessures, pertes ou dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Des exemples d'utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- l'utilisation de l'outil multifonctions à d'autres fins que celles prévues;
- l'utilisation de l'outil multifonctions comme machine à polir;

- le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi;
- le non-respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention des accidents, de médecine du travail ou de sécurité pour l'utilisation de l'outil multifonctions;
- l'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non destinés à l'outil multifonctions;
- modifications effectuées sur l'outil multifonctions;
- la réparation de l'outil multifonctions par une personne autre que le fabricant ou un professionnel;
- l'utilisation commerciale, artisanale ou industrielle de l'outil multifonctions;
- l'utilisation ou l'entretien de l'outil multifonctions par des personnes non familiarisées avec l'utilisation de l'outil multifonctions et/ou qui ne comprennent pas les risques liés.

Risques résiduels

Malgré une utilisation conforme à l'usage prévu, des risques résiduels évidents ne peuvent pas être complètement exclus.

Les dangers suivants peuvent survenir selon le type d'outil multifonctions:

- éjection/projection d'éléments ou brisure de la surface de ponçage, de l'outil insérable ou de la matière travaillée avec un risque élevé de blessure ou de perte de la vue si les lunettes de protection prescrites ne sont pas portées;
- contact avec les éléments tranchants ou chauds de la pièce à usiner ou de l'outil insérable en fonctionnement et lors de travaux d'entretien;
- lésions auditives si aucune protection auditive prescrite n'est portée;
- inhalation de particules de ponçage provenant de la matière et de la surface de rectification.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques accompagnant cet outil électrique.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour un usage ultérieur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (dotés d'un cordon électrique) et aux outils électriques à accus (sans câble électrique).

Sécurité au poste de travail

- a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et suffisamment éclairée.** *Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.*
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou des poussières inflammables sont présents.** *Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.*
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche adaptatrice avec des outils électriques mis à la terre.** *Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.*
- b) **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.** *Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.*
- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** *La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le suspendre ou retirer la fiche de la prise électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.** *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

- e) **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologuées pour l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.*
- f) **Lorsque le fonctionnement de l'outil électrique ne peut pas être évité en environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'une électrocution.*

Sécurité des personnes

- a) **Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.** *Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.*
- b) **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.** *Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.*
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter.** *Si vous portez l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.*
- d) **Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.*
- e) **Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.** *Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.*
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à ce que les cheveux et les vêtements restent à l'écart des parties en mouvement.** *Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.*

- g) **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration ou de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.** *L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.*
- h) **Ne développez pas un faux sentiment de sécurité en ne respectant plus les règles de sécurité pour outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique du fait de l'utiliser souvent.** *Toute inattention peut se traduire rapidement par des blessures graves.*

Utilisation et maniement de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique approprié.** *Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.*
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.*
- c) **Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez l'accu avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** *Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'outil électrique.*
- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) **Entretenez les outils électriques minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** *Beaucoup d'accidents ont leur origine dans des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** *Des outils de coupe soigneusement entretenus dont les arêtes de coupe sont vives coincent moins souvent et sont plus facile à guider.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de**

travail et du travail à exécuter. *L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.*

- h) **Veillez à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.*

Utilisation et traitement de l'outil à accu

- a) **Ne rechargez les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** *Pour un chargeur adapté à un certain type d'accus, il y a un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.*
- b) **N'utilisez dans les outils électriques que les accus prévus.** *L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et le risque d'incendie.*
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut avoir des brûlures ou le feu comme conséquence.*
- d) **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de l'accu. Évitez le contact avec ceci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau.** *Si le liquide atteint les yeux, appelez également un médecin. Le liquide d'accu sortant peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.*
- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** *Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un feu, une explosion ou entraîner un risque de blessure.*
- f) **N'exposez pas un accu au feu ou à des températures élevées.** *Le feu ou les températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.*
- g) **Conformez-vous à toutes les instructions pour procéder à la recharge et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil à accu en-dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** *Le risque de détérioration et d'incendie est accru si vous rechargez l'accu de manière incorrecte ou en-dehors de la plage de température autorisée.*

Service

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel professionnel qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** *Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.*
- b) **N'entretenez jamais d'accus endommagés.** *Tout entretien d'accu doit seulement être effectué par le fabricant ou un service après-vente autorisé.*

Consignes de sécurité pour outils multifonctions

- Lorsque vous effectuez des travaux pendant lesquels l'outil insérable peut rencontrer des conduits électriques cachés, tenez l'outil multifonctions aux poignées isolées. Le contact avec une ligne conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.
- Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous poncez, notamment lors de travaux de ponçage au-dessus de la tête.
- Portez une protection auditive.
- Lorsque vous changez des outils insérables, portez des gants de protection. Les outils insérables deviennent brûlants après une utilisation prolongée.
- N'utilisez pas l'outil multifonctions pour le ponçage à l'eau.
- Utilisez uniquement le papier émeri fourni ou du papier émeri de rechange de même grain. Le papier dépassant du patin de ponçage peut provoquer des blessures sérieuses.
- N'exposez jamais l'outil multifonctions à des températures élevées (chauffage, etc.) ou des intempéries (pluies, etc.).
- **Fixez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner serrée avec des brides ou un serre-joint est mieux tenue qu'avec votre main. Tenez les mains à l'écart de la zone de travail. Ne passez pas les mains sous la pièce à usiner. Tout contact avec la lame de scie ou le racleur constitue un risque de blessure.
- Lors des travaux, saisissez fermement l'outil multifonctions avec les deux mains et veillez à être bien en équilibre. L'outil multifonctions est guidé de manière plus sûre avec les deux mains.
- Ne raclez pas de matières humidifiées (par ex. papiers peints) et ne raclez pas sur un support humide.

- Tenez-vous de manière à éviter toute blessure en cas d'un éventuel glissement de la pièce à usiner.
- N'utilisez que des outils insérables en parfait état.
- Les outils insérables peuvent devenir extrêmement chauds. Après une coupe, ne touchez pas l'outil insérable et assurez-vous de ranger l'outil multifonctions à un endroit sûr après les travaux.
- Lors de travaux sur la maçonnerie ou les plafonds, veillez tout particulièrement à la présence de lignes électriques ainsi que de tuyaux d'eau et d'évacuation.

Consignes de sécurité sur le ponçage de peintures

- Ne poncez pas de peintures contenant du plomb. Avant de commencer les travaux, vérifiez si la peinture à poncer contient du plomb. La poussière des peintures à base de plomb peut provoquer des empoisonnements.
- Un test spécial ou une entreprise de peinture permettront de déterminer si la peinture contient du plomb. En cas de doute, vous devez utiliser un masque anti-poussière spécial contre la poussière fine à teneur de plomb. Veuillez consulter un professionnel.
- Le ponçage de revêtements contenant du plomb, de certains bois et métaux, peut entraîner la formation de poussières nocives ou toxiques. Le contact ou l'inhalation de la poussière peut représenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. En utilisant un équipement de protection personnel approprié, protégez-vous et les personnes se trouvant à proximité contre le contact ou l'inhalation de ces poussières.
Les masques anti-poussière normaux ne sont pas sûrs.
- Ne laissez pas les enfants et les femmes enceintes accéder à la pièce et sur le lieu de travail où sont effectués des travaux de ponçage.
- Ne mangez, ne buvez et ne fumez pas lors du travail. Nettoyez vos mains avant de manger, de boire ou de fumer. Ne laissez pas d'aliments ni de boissons non recouverts vu qu'il y a risque de dépôt de poussière.
- Après le ponçage, nettoyez soigneusement les surfaces de la zone de travail.

Consignes de sécurité sur l'aspiration de la poussière

Les poussières de matières comme de la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou la respiration des poussières peut provoquer des réactions

allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières comme la poussière de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, en particulier en relation avec des substances supplémentaires pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois).

- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration de poussières lorsque c'est possible.
- Utilisez un aspirateur spécial pour l'aspiration de poussières particulièrement nocives pour la santé, cancérigènes ou sèches.
- Assurez une bonne aération du lieu de travail.
- Lorsque vous effectuez des travaux qui engendrent des poussières, portez un masque anti-poussière de classe de filtre P2. Si l'outil multifonctions est équipé d'un branchement pour un dispositif d'aspiration de poussières et/ou de réception de poussières, branchez le dispositif d'aspiration de poussières.
- Respectez les réglementations en vigueur dans votre pays pour les matières à traiter.
- Soyez particulièrement vigilant lors de l'élimination de la poussière, étant donné que certaines matières peuvent être explosives sous forme de poussière. Ne jetez pas la poussière de ponçage dans le feu. Les mélanges de particules de poussière avec de l'huile ou de l'eau peuvent s'enflammer de tout seul avec le temps.

Mesure de sécurité pour la protection incendie

- Ayez un extincteur à portée de main.
Pour les feux causés par le bois et le papier: extincteur à poudre (classe de feu ABC) ou extincteur à mousse (classe de feu AB).
Pour les incendies électriques: extincteur au dioxyde de carbone (CO₂) (classe de feu B).

Mesures de sécurité pour les personnes porteuses d'implants médicaux

Pendant son utilisation, chaque outil électrique génère un champ électromagnétique qui, dans des conditions défavorables, peut entraver le fonctionnement d'implants médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques).

Avant tous travaux avec l'outil électrique:

- consultez un médecin.
- renseignez-vous auprès du fabricant de l'implant.

Préparation

Vérifier l'outil multifonctions et le contenu de la livraison

1. Enlevez le matériel d'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A**).
3. Contrôlez si l'outil multifonctions ou les pièces détachées sont endommagées. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'outil multifonctions. Contactez le fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Comprendre le principe de fonctionnement

L'outil multifonctions ne met pas l'outil monté en mouvement rotatif, mais en mouvement de va-et-vient oscillant (oscillation).

Apprendre à connaître les matières autorisées

Vous pouvez traiter les matières listées avec les outils suivants:

Lame de scie plongeante 9

Matières: bois, plastique, plâtre et autres matériaux mous

Utilisation: tronçonnage et sciage plongeant, sciage au ras dans des zones difficilement accessibles, découpage d'évidements

Lame de scie segment 10

Matières: bois, plastique

Utilisation: tronçonnage et sciage plongeant, sciage au ras dans des zones difficilement accessibles (par ex. coupe de châssis de portes), adaptation de panneaux

Patin de ponçage 11

Matières: bois et métal (feuilles abrasives fournies)

Utilisation: ponçage sur les bords et dans des zones difficilement accessibles

Lame de scie segment diamant 12

Matières: colles et joints de carrelages

Utilisation: enlèvement de résidus de matières (par ex. colles de carrelage lors du remplacement de carreaux endommagés), fraisage de mastic sur des carrelages et faïences

Racleur 13

Matières: résidus de mortier/béton, colle de carrelages/tapis, résidus de peinture/silicone

Utilisation: enlèvement de résidus de matières (par ex. résidus de colle de tapis au sol)

Utiliser l'accu



Risque de blessure!

Une utilisation erronée de l'accu et du chargeur peut entraîner des blessures.

- Cet outil multifonctions est livré sans accu. Utilisez exclusivement les accus mentionnés au chapitre «Données techniques» avec l'outil multifonctions; n'employez pas d'accus d'autres fabricants avec l'outil multifonctions.
- Lisez et conformez-vous aux instructions du mode d'emploi de l'accu utilisé et du chargeur.

Charger l'accu

- Pour recharger l'accu, conformez-vous aux instructions du mode d'emploi de l'accu utilisé et du chargeur.

Insérer et retirer l'accu

- Pour mettre l'accu en place, appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et introduisez l'accu dans le compartiment à accu **4** sur la poignée (voir **fig. A**). L'accu s'emboîte de manière audible.
- Pour retirer l'accu, appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et poussez l'accu hors du compartiment à accu.

Préparer l'outil multifonctions



Risque de blessure!

Un démarrage intempestif de l'outil multifonctions peut provoquer des blessures graves.

- Avant de fixer les outils, retirez l'accu de l'outil multifonctions.

Monter la poignée

- Vissez la poignée **17** sur le filetage **7**.
Veillez à ce que la poignée soit vissée à gauche pour les droitiers et à droite pour les gauchers.

Raccorder l'aspiration de poussières



Risque pour la santé!

Toute aspiration incorrecte de la poussière peut être préjudiciable à la santé.

- Nous recommandons d'utiliser le dispositif d'aspiration de poussières surtout lors des travaux de ponçage.
 - Lisez et observez le chapitre sur la sécurité «Consignes de sécurité sur l'aspiration de la poussière» au début de ce mode d'emploi.
1. Placez le canal d'aspiration **15** par le bas dans le logement d'outil **8** (voir **fig. B**). Lors de l'alignement du canal d'aspiration, veillez à ce que le canal d'aspiration s'emboîte de manière audible dans le logement d'outil et à ce que la vis de fixation **16** se trouve au-dessus du trou fileté correspondant de l'outil multifonctions.
 2. À l'aide d'un tournevis cruciforme, serrez la vis de fixation, en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, dans l'outil multifonctions pour immobiliser le canal d'aspiration.
 3. Insérez l'adaptateur d'aspiration **18** sur le manchon de raccordement du canal d'aspiration et serrez-le en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 4. Raccordez un appareil d'aspiration approprié à l'adaptateur d'aspiration (p. ex.: aspirateur d'atelier).

Monter les outils



Risque de blessure!

Si vous montez incorrectement les outils, de telle manière qu'ils entrent en contact avec votre main lors de l'utilisation, vous risquez de vous blesser.

- Montez les outils de manière à ce qu'ils ne peuvent pas entrer en contact avec votre main. Par exemple, veillez à ce que les lames ne soient pas tournées vers votre main.

**ATTENTION!****Risque de blessure!**

Le mécanisme de serrage génère une grande tension de ressort lorsque le levier de blocage est rabattu, ce qui entraîne un retour violent du levier de blocage pouvant vous blesser.

- Rabattez toujours entièrement le levier de blocage de 180° ou jusqu'à la butée avant de lâcher le levier de blocage.
- Évitez que le levier de blocage à l'état ouvert n'entre en contact avec d'autres objets, car il peut sinon facilement effectuer un retour violent.
- Veillez à ne pas pincer des doigts pendant le montage de l'outil.

Montez l'outil uniquement après avoir fixé le canal d'aspiration **15**. Utilisez uniquement des outils insérables intacts et en parfait état pour garantir la sécurité et la qualité du travail.

Le logement d'outil **8** de l'outil multifonctions permet de placer l'outil dans différentes positions à l'aide d'un mécanisme de serrage rapide. Veillez à mettre en place l'outil insérable du bon côté (voir **fig. F**).

1. Ouvrez entièrement le levier de blocage **1** en le rabattant jusqu'à la butée (voir **fig. C**). Retirez éventuellement tout outil insérable déjà monté.
2. Placez l'outil souhaité **9** / **10** / **11** / **12** ou **13** à l'angle souhaité dans le logement d'outil **8**. En cas d'utilisation de la lame de scie plongeante **9** et du racleur **13**, veillez à mettre en place les outils dans le sens correct (voir **fig. F**).
3. Tenez le levier de blocage à la main et poussez-le avec précaution jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la protection anti-pincement **2**.
4. Placez la protection anti-pincement (voir **fig. D**). et fermez le levier de blocage de façon à ce qu'elle s'enclenche.
5. Assurez-vous que l'outil est bien fixé.

Placer/changer la feuille abrasive sur le patin de ponçage

- Fixez la feuille abrasive souhaitée **14** avec la bande auto-agrippante sur le patin de ponçage **11**. Veillez à ce que la feuille abrasive ne soit pas saillante. La feuille abrasive doit être fixée complètement avec la bande auto-agrippante sur le patin de ponçage et ne doit pas être ondulée.
Pour garantir une aspiration optimale de la poussière, veillez à ce que les estampages dans la feuille abrasive correspondent aux perçages sur le patin de ponçage.

- Pour retirer la feuille abrasive, saisissez-la à la pointe et retirez-la du patin de ponçage.

Fonctionnement

Présélectionner la vitesse d'oscillation

La présélection de la vitesse d'oscillation **5** vous permet de régler de façon variable la vitesse d'oscillation de 5 000 à 16 000 tr/min.

Le niveau 1 correspond à la vitesse d'oscillation minimale, le niveau 6 à la vitesse d'oscillation maximale. Vous pouvez modifier la vitesse d'oscillation durant le fonctionnement de l'outil multifonctions.

- Pour régler la vitesse d'oscillation, amenez la présélection de la vitesse d'oscillation sur le niveau souhaité. La vitesse d'oscillation nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et doit être déterminée par un essai pratique.

Allumer et éteindre l'outil multifonctions

- Faites coulisser l'interrupteur marche/arrêt **3** vers l'avant en direction du logement d'outil **8** pour allumer l'outil multifonctions.

Le chiffre **1** visible dans cette position sur l'interrupteur marche/arrêt indique que l'outil multifonctions est allumé.

La lampe de travail **6** s'allume également automatiquement quand vous allumez l'outil multifonctions.

- Faites coulisser l'interrupteur marche/arrêt en direction du compartiment à accus **4** pour éteindre l'outil multifonctions.

Le chiffre **0** visible dans cette position sur l'interrupteur marche/arrêt indique que l'outil multifonctions est éteint.

Travailler avec l'outil multifonctions

Scier

Il est possible de monter la lame de scie plongeante **9** et les lames de scie segment **10** et **12**, au besoin, avec différents angles (entre -90° et +90°). Cela permet d'éviter une usure intense des lames de scie segment sur une zone de bord particulière.

- Utilisez seulement des lames de scie intactes et en parfait état. Les lames de scie déformées ou non aiguisées peuvent se briser, influencer de manière négative la coupe ou causer un retour.
- Avant de scier dans du bois, des panneaux d'aggloméré, des matériaux de construction etc., assurez-vous qu'ils ne comportent pas de corps étrangers comme des clous, des vis, etc.
- Retirez les corps étrangers ou utilisez des lames convenant également pour scier l'acier (p. ex.: lames bimétal).

Le mode scie plongeante permet de scier uniquement des matériaux tendres comme le bois de pin/d'épicéa, les plaques de plâtre ou similaires.

Racler

Aiguissez régulièrement le racleur **13** pour obtenir de bons résultats.

- Travaillez sur un support tendre (p. ex.: bois) à angle plat et en exerçant uniquement une faible pression. Sinon, le racleur peut couper le support.
- Sélectionnez une vitesse d'oscillation moyenne à élevée pour racler.

Poncer

- Sélectionnez une vitesse d'oscillation élevée pour poncer.

Pour poncer correctement, suivez les consignes suivantes:

- Déplacez l'outil multifonctions en effectuant des mouvements parallèles et circulaires sur la surface ou alternativement en longueur et en diagonale.
- La quantité de matière enlevée et la qualité de ponçage dépendent essentiellement de la feuille abrasive choisie **14**, de la vitesse d'oscillation présélectionnée et de la force d'application.
- Exercez une pression régulière sur l'outil multifonctions sans appuyer trop fortement. Une forte pression n'augmente pas la performance de travail.
- Pour poncer des profilés et des gorges, utilisez uniquement la pointe ou un bord du patin de ponçage **11**. La feuille abrasive peut chauffer fortement lors du ponçage ponctuel. Réduisez la vitesse d'oscillation et la pression exercée et laissez refroidir régulièrement la feuille abrasive.
- N'utilisez pas l'outil multifonctions avec des agents abrasifs ou de polissage liquides.
- Si seulement un coin est usé, modifiez la position de la feuille abrasive **14** de 120°.

Nettoyage et entretien



Risque de blessure!

Un démarrage intempestif de l'outil multifonctions peut provoquer des blessures graves.

- Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien sur l'outil multifonctions, retirez l'accu de l'outil multifonctions.



Risque de brûlure!

Pendant leur fonctionnement, certains outils deviennent très chauds et vous risquez de vous brûler.

- Laissez refroidir complètement l'outil avant chaque nettoyage.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de l'outil multifonctions peut endommager celui-ci.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier de l'outil multifonctions.

Nettoyer l'outil multifonctions

Après chaque utilisation

1. Déverrouillez le canal d'aspiration **15** et retirez-le de l'outil multifonctions.
2. Nettoyez le canal d'aspiration et le boîtier avec un pinceau doux ou de l'air comprimé.
3. S'il est très sale, essuyez le boîtier avec un chiffon humide, puis séchez-le complètement.
4. Remplacez le canal d'aspiration sur l'outil multifonctions.

Toutes les huit heures de service

1. Déverrouillez le canal d'aspiration et retirez-le.
2. Huilez les pièces mobiles du logement d'outil **8** avec de l'huile universelle courante.
3. Remplacez le canal d'aspiration sur l'outil multifonctions.

Vérifier l'outil multifonctions

Vérifiez régulièrement l'état de l'outil multifonctions. Assurez-vous, entre autres, que:

- l'interrupteur marche/arrêt **3** est intact,
- l'outil insérable est dans un état irréprochable,
- les broches sur le logement d'outil **8** sont en parfait état,
- le mécanisme de serrage serre et fixe l'outil insérable de façon fiable,
- le compartiment à accu **4** et tous les contacts de l'outil multifonctions sont propres.

En cas de détérioration, faites appel à un atelier spécialisé pour y remédier et prévenir ainsi tout risque.

Rangement et transport

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous rangez ou transportez l'outil multifonctions de manière non conforme, il risque d'être endommagé.

- Rangez et transportez l'outil multifonctions à un endroit propre, sec et à l'abri du gel.
 - Lors du transport, veillez à ce que l'outil multifonctions ne subisse ni secousses ni chocs.
1. Nettoyez soigneusement l'outil multifonctions avant de le ranger (voir chapitre «Nettoyage et entretien»).
 2. Assurez-vous que l'outil multifonctions et les accessoires sont complètement secs.
 3. Rangez l'outil multifonctions dans un endroit sec, inaccessible aux enfants, bien fermé et à une température de stockage comprise entre +5 °C et +20 °C (température ambiante). Tenez l'outil multifonctions à l'abri des rayons directs du soleil.

Dépannage

Certaines pannes peuvent être provoquées par des petites erreurs que vous pouvez réparer vous-même. Suivez pour ceci les consignes dans le tableau suivant.

Si la panne sur l'outil multifonctions ne peut pas être réparée de cette façon, contactez le service après-vente.

Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
Impossible de monter la poignée 17 ou l'outil multifonctions.	Le filetage 7 est encrassé.	– Maintenez toujours le filetage propre de la manière décrite au chapitre «Nettoyage et entretien».
	Le logement d'outil 8 est endommagé.	– Adressez-vous au service après-vente du fabricant et faites remplacer la pièce endommagée ou défectueuse.
Le canal d'aspiration 15 ou l'adaptateur d'aspiration 18 s'est desserré/tombe toujours.	Le canal d'aspiration ou l'adaptateur d'aspiration n'est pas correctement fixé.	– Enfoncez l'adaptateur d'aspiration fermement sur le manchon de raccordement du canal d'aspiration et faites-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'immobiliser.
Il est impossible de mettre l'outil multifonctions en marche.	L'interrupteur marche/arrêt 3 coince.	– Maintenez toujours l'interrupteur marche/arrêt propre de la manière décrite au chapitre «Nettoyage et entretien».
	L'interrupteur marche/arrêt est défectueux.	– Adressez-vous au service après-vente du fabricant et faites remplacer la pièce endommagée ou défectueuse.
Quand l'outil multifonctions est en marche, le logement d'outil 8 reste immobile.	Il y a de la saleté, des copeaux de bois ou d'autres petits objets dans l'interstice du logement d'outil.	– Retirez l'accu et utilisez, au besoin, un aspirateur pour enlever ce qui se trouve dans l'interstice du logement d'outil.
	L'outil multifonctions est défectueux.	– Adressez-vous au service après-vente du fabricant.
L'oscillation ne peut être réduite ou augmentée.	La présélection de vitesse d'oscillation 5 est encrassé.	– Au besoin, utilisez un aspirateur pour nettoyer la présélection de vitesse d'oscillation et l'interstice du logement d'outil.

Données techniques

Indications concernant l'outil multifonctions

N° d'article:	97666
Modèle:	FAM 20-I
N° de modèle:	5420037
Moteur:	20 V ---
Vitesse de ralenti du moteur:	5 000 à 16 000 tr/min
Angle d'oscillation:	4,2°

Indications concernant l'accu et le chargeur

Utilisez le produit uniquement avec les accus et chargeurs Activ Energy® conformément aux spécifications techniques suivantes:

Convient pour Activ Energy®

Accus de type:	20 V ---/ 36 Wh/ Li-ion
Modèles:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Temps de recharge:	20 V ---/ 36 Wh = env. 45 min.
Accus de type:	20 V --- (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modèles:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Temps de recharge:	20 V --- (x2)/ 90 Wh = env. 95 min.
Type de chargeur:	21 V ---/ 4,0 A
Modèles:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Veuillez vous conformer aux données techniques de l'accu et du chargeur.

Information sur les bruits/vibrations



Risque pour la santé!

Travailler sans protection auditive ni vêtements de protection peut engendrer des problèmes de santé.

- Portez au travail une protection auditive et un vêtement de protection appropriés.

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB(A); dans ce cas, des mesures de protection sont nécessaires pour l'utilisateur (porter une protection auditive appropriée).

Niveau sonore:

- | | |
|---|----------|
| • Niveau de pression acoustique L_{pA} | 76 dB(A) |
| • Niveau de puissance acoustique L_{wA} | 87 dB(A) |
| • Incertitude K | 3 dB(A) |

Vibrations mains/bras:

Fonctionnement (poncer)

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| • Poignée principale a_h | 1,0 m/s ² |
| • Poignée supplémentaire a_h | 2,0 m/s ² |
| • Incertitude K | 1,5 m/s ² |

Vitesse de ralenti

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| • Poignée principale a_h | 4,0 m/s ² |
| • Poignée supplémentaire a_h | 2,3 m/s ² |
| • Incertitude K | 1,5 m/s ² |

La valeur de vibration totale indiquée et les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée (EN 62841-1/EN 62841-2-4) et peuvent servir à comparer un outil électrique avec un autre. Elles peuvent également être utilisées pour une évaluation provisoire de l'exposition au bruit et aux vibrations.

AVERTISSEMENT!

Les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction de la manière d'utiliser l'outil électrique et, surtout, en fonction du type de matériau usiné.

Il est nécessaire de spécifier des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition aux vibrations durant les conditions d'utilisation effectives (il faut tenir compte, pour cela, de toutes les phases du cycle de fonctionnement comme, par exemple, les temps durant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux durant lesquels il est allumé mais il tourne à vide).

Toute utilisation non appropriée de l'outil multifonctions peut provoquer des maladies dues aux vibrations.

ATTENTION!

Selon le type ou les conditions d'utilisation, les mesures de sécurité suivantes doivent être prises en compte par l'utilisateur:

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Utilisez des gants qui protègent des vibrations lors de l'utilisation de l'outil multifonctions.
- Soignez et entretenez l'outil multifonctions conformément à ces instructions.
- Évitez d'utiliser l'outil multifonctions à une température inférieure à 10 °C.
- Planifiez votre travail de manière à ne pas devoir utiliser l'outil multifonctions à fortes vibrations pendant plusieurs jours.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'outil multifonctions

- Éliminez l'outil multifonctions selon les prescriptions en vigueur dans votre pays.
- Veillez à éliminer séparément l'accu utilisé. Veuillez tenir compte, pour cela, des indications contenues dans le mode d'emploi de l'accu utilisé.



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Ce symbole indique que, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, il ne faut pas jeter ce produit avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre mairie, le service public responsable des déchets, un service autorisé pour le recyclage du matériel électrique et électronique ou le service de ramassage des déchets ménagers.

Instructions relatives au service

- Rangez l'outil multifonctions, le mode d'emploi et, le cas échéant, les accessoires dans la mallette de rangement.
- Les appareils FERREX® ne requièrent pratiquement aucun entretien. Les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien se trouvent au chapitre «Nettoyage et entretien».
- Les appareils FERREX® sont soumis à un contrôle de qualité rigoureux. Si, malgré tout, il se produit un dysfonctionnement, envoyez l'outil multifonctions au fabricant de la manière décrite au chapitre «Vérifier l'outil multifonctions et le contenu de la livraison».

- Rédigez une brève description pour faciliter la recherche d'erreurs et réduire la durée de la réparation. Pendant la garantie, joignez la carte de garantie et le bon d'achat à l'outil multifonctions.
- S'il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les frais de réparation vous seront facturés.
- **IMPORTANT! L'ouverture de l'outil multifonctions entraîne l'annulation du droit à la garantie!**
- **IMPORTANT! Nous attirons formellement l'attention sur le fait que, selon la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux, le fabricant n'est pas responsable des dommages provoqués par l'outil multifonctions du fabricant dans la mesure où ces dommages sont dus à une réparation non conforme ou un remplacement de pièces par des pièces autres que les pièces d'origine du fabricant ou non autorisées par celui-ci et que la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de Conmetall Meister GmbH ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les accessoires.**
- Pour éviter des dommages dus au transport, emballez l'outil multifonctions de manière sûre ou utilisez la mallette de rangement.
- Le fabricant garantit également après le délai de garantie une exécution peu onéreuse pour d'éventuelles réparations d'appareils FERREX®.
- Les accessoires couramment utilisés sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Déclaration de conformité



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG
FAM 20-I
20 V LI-ION OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL
FAM 20-I
20 V LI-ION UTENSILE MULTIFUNZIONE A BATTERIA
FAM 20-I



5420037 • 97666 • 05/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /
Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.

Sommarior

Panoramica prodotto/Utilizzo	3
Dotazione/componenti	62
Codici QR	63
Informazioni generali	64
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	64
Descrizione pittogrammi	64
Sicurezza	65
Utilizzo conforme all'uso previsto	65
Rischi residui	66
Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici	66
Avvertenze di sicurezza per utensili multifunzione	70
Avvertenze relative alla sicurezza per levigare la vernice	71
Avvertenze di sicurezza per l'aspirazione della polvere	72
Misura di sicurezza antincendio	72
Misure di sicurezza per persone con protesi mediche	73
Preparazione	73
Controllo dell'utensile multifunzione e della dotazione	73
Spiegazione del principio di funzionamento	73
Conoscere i materiali consentiti	73
Utilizzo della batteria ricaricabile	74
Preparazione dell'utensile multifunzione	75
Utilizzo	77
Selezione della velocità di oscillazione	77
Accensione e spegnimento dell'utensile multifunzione	77
Esecuzione di lavori con l'utensile multifunzione	78
Pulizia e manutenzione	79
Pulire l'utensile multifunzione	80
Controllare l'utensile multifunzione	80
Conservazione e trasporto	80
Rimedi in caso di anomalie	81
Dati tecnici	82
Dati relativi all'utensile multifunzione	82
Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria	83
Informazioni relative al rumore/alla vibrazione	83
Smaltimento	85
Smaltimento dell'imballaggio	85
Smaltimento dell'utensile multifunzione	85
Indicazioni di assistenza	86
Dichiarazione di conformità	87

Dotazione/componenti

- 1 Leva di bloccaggio
- 2 Protezione antincastro
- 3 Interruttore di accensione/spengimento
- 4 Alloggiamento batteria
- 5 Preselezione della velocità di oscillazione
- 6 Lampada da lavoro
- 7 Sede filettata (per impugnatura), 2×
- 8 Portautensile
- 9 Lama ad immersione
- 10 Lama segmentata
- 11 Piastra di levigatura
- 12 Lama segmentata diamantata
- 13 Raschietto
- 14 Foglio abrasivo, 20×
- 15 Canale di aspirazione
- 16 Vite di fissaggio (canale di aspirazione)
- 17 Impugnatura
- 18 Adattatore di aspirazione

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del 20 V Li-Ion utensile multifunzione a batteria FAM 20-I (di seguito denominato semplicemente "utensile multifunzione"). Esse contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Prima di mettere in funzione l'utensile multifunzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle note relative alla sicurezza e alle avvertenze. Il mancato rispetto delle indicazioni nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni all'utensile multifunzione.

Utilizzare il presente prodotto nel rispetto delle normative locali o nazionali. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione dell'utensile multifunzione a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato PDF dal nostro sito Internet: www.conmetallmeister.de.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sull'utensile multifunzione o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.



Avvisa da possibili danni a cose.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali di protezione.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare una protezione dell'udito.



Indossare guanti di protezione idonei.

Sicurezza

Utilizzo conforme all'uso previsto

L'utensile multifunzione è destinato esclusivamente agli utilizzatori privati nei settori dell'hobby e del fai da te:

- per segare e tagliare materiali in legno, plastica, gesso, metalli non ferrosi ed elementi di fissaggio (per es. chiodi, graffette),
- per lavorare piastrelle di rivestimento morbide,
- per carteggiare a secco e raschiare piccole superfici.

Per alcune di queste applicazioni devono essere acquistati nei negozi degli accessori per materiali. Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e devono essere considerate come uso non conforme allo scopo previsto.

Nella fornitura dello strumento multifunzione non sono inclusi né la batteria né il caricabatteria, che dovranno essere acquistati separatamente: l'utensile multifunzione può essere utilizzato con la batteria ricaricabile da 20 V o con la batteria ricaricabile da 20/40 V della marca Activ Energy®.

Per l'utensile multifunzione, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili specificate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare l'utensile multifunzione con batterie ricaricabili di altri produttori.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per eventuali lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto.

Possibili esempi di uso scorretto o non conforme allo scopo previsto sono:

- utilizzo dell'utensile multifunzione per finalità diverse da quelle per cui è previsto;
- utilizzo dell'utensile multifunzione come lucidatrice;
- inosservanza delle norme di sicurezza e delle avvertenze, nonché delle istruzioni di montaggio, istruzioni operative, di manutenzione e pulizia contenute

nelle presenti istruzioni per l'uso;

- inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo dell'utensile multifunzione specifiche e/o generali in termini di prevenzione degli infortuni, salute o sicurezza tecnica;
- l'utilizzo di accessori e pezzi di ricambio, che non sono destinati all'utensile multifunzione;
- alterazioni dell'utensile multifunzione;
- riparazione dell'utensile multifunzione da parte di persone diverse dal produttore o un professionista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale dell'utensile multifunzione;
- utilizzo o manutenzione dell'utensile multifunzione da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso dell'utensile multifunzione e/o non comprendono i rischi connessi.

Rischi residui

Nonostante un utilizzo conforme alla destinazione d'uso, non è possibile escludere completamente i rischi residui.

A causa della natura dell'utensile multifunzione, possono verificarsi i seguenti pericoli:

- lancio/espulsione di parti o rottura della superficie di rettifica, dell'utensile a innesto o del materiale lavorato con pericolo di lesioni gravi o cecità, se non sono indossati gli occhiali di protezione previsti;
- contatto con parti taglienti o calde del pezzo da lavorare o dell'utensile a innesto durante il funzionamento continuo o durante gli interventi di manutenzione;
- danni all'udito se non si indossa la protezione per l'udito prevista;
- inalazione di particelle abrasive di materiali e della superficie di rettifica.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

⚠ AVVERTIMENTO Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, tenere presente tutte le illustrazioni e rispettare i dati tecnici allegati a questo utensile elettrico.

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per consultazioni future.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati da rete elettrica (con cavo di alimentazione) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Zone di lavoro disordinate e poco illuminate possono portare a incidenti.*
- b) **Non lavorare con utensile elettrico in ambienti esplosivi, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** *Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.*
- c) **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'utensile elettrico.** *In caso di distrazione è possibile perdere il controllo sull'apparecchio.*

Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra.** *Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.*
- c) **Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.*
- d) **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.*
- e) **Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** *L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.*
- f) **Se non si riesce ad evitare l'utilizzo di utensili elettrici in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

Sicurezza delle persone

- a) **Stare sempre attenti, prestare attenzione a quello che si fa e usare con prudenza gli utensili elettrici. Non usare l'utensile elettrico**

in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.*

- b) **Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** *Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antiscivolo, casco protettivo o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.*
- c) **Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.*
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare lesioni.*
- e) **Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** *Sarà così possibile controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.*
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portare indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.** *Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.*
- g) **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** *L'impiego di sistemi di aspirazione può diminuire i rischi dovuti alla polvere.*
- h) **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non violare le regole di sicurezza valide per gli utensili elettrici, anche se si ha familiarità con l'utensile a seguito di ripetuti utilizzi.** *Agire incautamente può provocare gravi lesioni in frazioni di secondo.*

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricate l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da eseguire.** *L'utensile elettrico adatto consente di lavorare in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.*
- b) **Non usare l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso.** *Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.*
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria ricaricabile prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.** *Questa precauzione evita l'accensione involontaria dell'utensile elettrico.*
- d) **Tenere gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*
- e) **Tenete gli utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** *Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.*
- f) **Tenere le lame affilate e pulite.** *Gli utensili da taglio tenuti con cura, con il taglio affilato, si bloccano più raramente e sono più semplici da manovrare.*
- g) **Utilizzate l'utensile elettrico, utensili a innesto, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.*
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono l'uso e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo in caricabatteria raccomandati dal produttore.** *Se si utilizza un caricabatterie dedicato a un determinato tipo di batteria ricaricabile con batterie ricaricabili di altro genere, sussiste pericolo d'incendio.*

- b) **Per tale motivo utilizzare negli utensili elettrici solo le batterie ricaricabili previste.** *L'utilizzo di altri tipi di batterie ricaricabili può provocare lesioni ed esporre a rischio d'incendio.*
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero collegare tra loro i contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni o incendi.*
- d) **In caso di utilizzo errato, può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua la parte interessata. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.** *La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.*
- e) **Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o alterata.** *Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.*
- f) **Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o ad alte temperature.** *Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria ricaricabile o l'utensile a batteria fuori dal campo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** *Una ricarica errata o fuori dal campo di temperatura consentito può danneggiare la batteria ricaricabile e aumentare il rischio di incendio.*

Servizio di assistenza

- a) **Fate riparare il vostro utensile elettrico solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** *Così è garantito che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.*
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie ricaricabili danneggiate.** *La manutenzione della batteria ricaricabile deve essere effettuata solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.*

Avvertenze di sicurezza per utensili multifunzione

- Durante lavori nei quali l'utensile a innesto può colpire le linee elettriche nascoste, tenere l'utensile multifunzione dalle superfici di presa isolate. Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche pezzi in metallo di apparecchi e portare a scosse elettriche.

- Indossare sempre occhiali protettivi e una maschera antipolvere durante la levigatura, soprattutto in caso di lavori di levigatura sopra l'altezza della testa.
- Indossare una protezione acustica.
- Per sostituire gli utensili a innesto, indossare sempre guanti di protezione. Gli utensili a innesto si scaldano in caso di uso prolungato.
- Non utilizzare l'utensile multifunzione per la levigatura a umido.
- Utilizzare solo la carta vetrata inclusa nella fornitura o la carta vetrata sostitutiva della stessa misura. La carta sporgente oltre il bordo della piastra di levigatura può causare lesioni gravi.
- Non esporre mai l'utensile multifunzione a temperature elevate (riscaldamento ecc.) o ad agenti atmosferici (ad es. pioggia).
- **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare può essere bloccato con sicurezza in posizione con un apposito dispositivo di serraggio o una morsa da banco e non con la mano. Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare. In caso di contatto con la lama da taglio o il raschietto, si corre il pericolo di lesioni.
- Tenere l'utensile multifunzione saldamente con entrambe le mani durante il lavoro e provvedere a un appoggio sicuro. L'utensile multifunzione viene utilizzato in modo più sicuro con entrambe le mani.
- Non raschiare materiali umidi (ad es. carta da parati) o su superficie umida.
- Assumere una postura in modo da evitare di ferirsi in caso di eventuale scivolamento del pezzo da lavorare.
- Utilizzare solo utensili a innesto in buone condizioni.
- Gli utensili a innesto possono essere estremamente caldi. Dopo il taglio, non toccare l'utensile a innesto e fare in modo che l'utensile multifunzione, al completamento del lavoro, si trovi in un luogo sicuro.
- Quando si lavora su muratura o soffitti, prestare particolare attenzione alla disposizione dei cavi elettrici o dei tubi dell'acqua e di scarico.

Avvertenze relative alla sicurezza per levigare la vernice

- Non levigare vernici a base di piombo. Prima di iniziare il lavoro verificare se la vernice contenga piombo. La polvere da vernice a base di piombo può causare avvelenamento.
- Per stabilire se la vernice contiene piombo, eseguire un test specifico oppure informarsi presso un'impresa di verniciatura. In caso di dubbi indossare una maschera antipolvere specifica contro le polveri fini persistenti. Rivolgersi a un professionista.

- Durante la rettifica di pitture contenenti piombo, alcune specie di legno e metalli possono emettere polveri nocive o tossiche. Il contatto o l'inalazione di polveri può costituire un pericolo per l'operatore o gli astanti. Proteggere la propria persona e gli altri dal contatto o dall'inalazione di tali polveri utilizzando un dispositivo di protezione individuale. Le normali maschere antipolvere non sono sicure.
- Non lasciare accedere bambini e donne in gravidanza nella stanza e nel luogo di lavoro in cui si sta levigando.
- Astenersi dal mangiare, bere e fumare durante il lavoro. Pulirsi le mani prima di mangiare, bere o fumare. Non lasciare aperti alimenti o bevande perché possono entrare in contatto con la polvere.
- Pulire con cura le superfici di lavoro dopo la levigatura.

Avvertenze di sicurezza per l'aspirazione della polvere

Le polveri di materiali contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere dannose. Toccare o inalare la polvere può causare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie per l'operatore o gli astanti. Alcune polveri, come la polvere di quercia o faggio, sono considerate cancerogene, in particolare in concomitanza con additivi per il trattamento del legno (cromato, conservante del legno).

- Se possibile, utilizzare sempre un sistema di aspirazione della polvere.
- Durante l'aspirazione di polveri particolarmente pericolose, cancerogene o secche, utilizzare uno speciale aspirapolvere.
- Assicurare una buona areazione della zona di lavoro.
- Durante un lavoro che prevede lo sviluppo di polveri, indossare una maschera antipolvere con filtro di classe P2. Se l'utensile multifunzione è dotato di un attacco per aspiratori di polvere o attrezzature per la raccolta della polvere, collegare l'aspirapolvere.
- Rispettare le disposizioni relative ai materiali da lavorare applicabili nel proprio Paese.
- Prestare particolare attenzione allo smaltimento della polvere, in quanto alcuni materiali possono essere esplosivi sotto forma di polvere. Non gettare la polvere di levigatura nel fuoco. Le miscele di polveri con olio o acqua possono autoincendiarsi con il tempo.

Misura di sicurezza antincendio

- Tenere a portata di mano un estintore.
Per incendio di legno e carta: Estintore a polvere (classe ABC) o schiuma (classe AB).
Per incendi elettrici: Estintore ad anidride carbonica (CO₂) (classe B).

Misure di sicurezza per persone con protesi mediche

Un utensile elettrico genera un campo elettromagnetico che può influenzare in condizioni sfavorevoli il funzionamento di protesi mediche (ad es. pacemaker) durante il funzionamento.

Prima di usare l'utensile elettrico:

- Consultare un medico.
- Consultare il produttore dell'impianto.

Preparazione

Controllo dell'utensile multifunzione e della dotazione

1. Rimuovere il materiale d'imballo.
2. Verificare che la fornitura sia completa (vedi **Fig. A**).
3. Controllare che l'utensile multifunzione o le singole parti non presentino danneggiamenti. In tale eventualità, non utilizzare l'utensile multifunzione. Rivolgersi al produttore all'indirizzo del servizio di assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.

Spiegazione del principio di funzionamento

L'utensile multifunzione non trasmette all'utensile montato un moto rotatorio, ma un movimento alternato e oscillante (oscillazione).

Conoscere i materiali consentiti

È possibile modificare i materiali elencati utilizzando i seguenti utensili:

Lama ad immersione 9

Materiali: legno, plastica, gesso e altri materiali morbidi

Applicazione: tagli a immersione e di separazione, taglio vicino ai bordi in aree difficili da raggiungere, taglio di incavi

Lama segmentata 10

Materiali: legno, plastica

Applicazione: tagli a immersione e di separazione, taglio vicino ai bordi in aree difficili da raggiungere (ad es. per accorciare i telai delle porte), personalizzazione di pannelli

Piastra di levigatura 11

Materiali: legno e metallo (fogli abrasivi corrispondenti inclusi)

Applicazione: levigatura di bordi e in zone difficili da raggiungere

Lama segmentata diamantata 12

Materiali: colla per piastrelle, fughe

Applicazione: rimozione di residui di materiale (ad es. colla per piastrelle in caso di sostituzione di piastrelle danneggiate), fresatura di malta su pavimenti e rivestimenti

Raschietto 13

Materiali: residui di malta/calcestruzzo, colla per piastrelle/moquette, residui di vernice/silicone

Applicazione: rimozione di residui di materiale (ad es. residui di colla per moquette sul pavimento)

Utilizzo della batteria ricaricabile



Pericolo di lesioni!

L'uso improprio della batteria ricaricabile e del caricabatteria può provocare lesioni.

- La dotazione del presente utensile multifunzione non comprende alcuna batteria ricaricabile. Per l'utensile multifunzione, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili specificate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare l'utensile multifunzione con batterie ricaricabili di altri produttori.
- Leggere e osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del pacco batteria e del caricabatteria utilizzati.

Caricamento della batteria ricaricabile

- Per ricaricare la batteria ricaricabile, osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatteria.

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile

- Per inserire la batteria ricaricabile, premere il tasto di sblocco sulla batteria ricaricabile e spingere la batteria ricaricabile nell'alloggiamento batteria **4** sull'impugnatura (vedi **Fig. A**).
La batteria ricaricabile si innesta con uno scatto udibile.
- Per rimuovere la batteria ricaricabile, premere il tasto di sblocco della batteria ricaricabile ed estrarla dall'alloggiamento della batteria.

Preparazione dell'utensile multifunzione



Pericolo di lesioni!

Un avviamento accidentale dell'utensile multifunzione può provocare lesioni gravi.

- Prima di fissare gli utensili, rimuovere la batteria ricaricabile dall'utensile multifunzione.

Montaggio dell'impugnatura

- Avvitare l'impugnatura **17** nella sede filettata **7**.
Prestare attenzione ad avvitare a sinistra l'impugnatura per i destrimani e a destra quella per i mancini.

Collegare il sistema di aspirazione della polvere



Pericolo per la salute!

Un'aspirazione della polvere impropria può causare danni alla salute.

- Raccomandiamo di aspirare la polvere soprattutto quando si eseguono lavori di smerigliatura.
 - Leggere e osservare il capitolo per la sicurezza “Avvertenze di sicurezza per l'aspirazione della polvere” all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.
1. Inserire da sotto il canale di aspirazione **15** nel portautensile **8** (vedi **Fig. B**).
Quando si inserisce il canale di aspirazione, accertarsi che il canale di aspirazione si innesti sul portautensile in modo udibile e che la vite di fissaggio **16** si trovi sopra il corrispondente foro filettato dell'utensile multifunzione.
 2. Utilizzare un cacciavite con testa a croce per avvitare la vite di fissaggio nello strumento multifunzione agendo in senso orario e fissando in tal modo il canale di aspirazione.
 3. Inserire l'adattatore di aspirazione **18** sul raccordo del canale di aspirazione e ruotare l'adattatore di aspirazione in senso antiorario.
 4. Collegare un apparecchio di aspirazione adatto all'adattatore di aspirazione (per es. aspirapolvere da officina).

Montaggio dell'utensile



Pericolo di lesioni!

Se si monta l'utensile in modo non corretto, questo può entrare a contatto con la mano durante l'uso e provocare lesioni.

- Non montare gli utensili in modo che possano entrare in contatto con la mano. Ad esempio, non orientare le lame in direzione della propria mano.



Pericolo di lesioni!

Il meccanismo di bloccaggio produce una grande forza elastica quando la si apre che scaglia all'indietro la leva di bloccaggio e può provocare lesioni.

- Piegarla la leva di bloccaggio sempre completamente 180° o fino alla battuta prima di rilasciare la leva di bloccaggio.
- Evitare che la leva di bloccaggio sia a contatto con altri oggetti nella condizione aperta, altrimenti può leggermente scagliarsi.
- Prestare attenzione che le dita non vengano schiacciate durante il montaggio dell'utensile.

Il montaggio dell'utensile deve avvenire solo dopo aver fissato il canale di aspirazione **15**. Utilizzare solo utensili a innesto integri e in perfette condizioni, in modo da garantire la sicurezza e la qualità del lavoro.

Il portautensile **8** dell'utensile multifunzione permette di montare l'utensile ad innesto in varie posizioni per mezzo del meccanismo di sgancio rapido. Assicurarsi di montare l'utensile ad innesto solo dal lato corretto (vedi **Fig. F**).

1. Aprire completamente la leva di bloccaggio **1** ribaltandola fino all'arresto (vedi **Fig. C**). Rimuovere eventualmente l'utensile ad innesto già montato.
2. Applicare l'utensile desiderato **9** / **10** / **11** / **12** oppure **13** portandolo nell'angolazione desiderata sul portautensile **8**. Se si utilizzano la lama ad immersione **9** e il raschietto **13**, prestare attenzione ad inserire gli utensili nella direzione corretta (vedi **Fig. F**).

3. Tenere in mano la leva di bloccaggio e piegarla con cautela fino all'arresto sulla protezione antincastro **2**.
4. Inserire la protezione antincastro (vedi **Fig. D**) e chiudere la leva di bloccaggio in modo che si innesti.
5. Assicurarsi che l'utensile sia fissato saldamente.

Mettere/sostituire il foglio abrasivo sulla piastra di levigatura

- Fissare il foglio abrasivo desiderato **14** utilizzando la chiusura in velcro sulla piastra di levigatura **11**. Assicurarsi che il foglio abrasivo non sporga oltre i bordi. Il foglio abrasivo deve essere completamente fissato con la chiusura in velcro sulla piastra di levigatura e non deve essere arricciato.
Fare attenzione a garantire l'estrazione della polvere ottimale che le punzonature nel foglio abrasivo coincidano con i fori della piastra di levigatura.
- Per rimuovere il foglio abrasivo, afferrarlo in un punto e tirarlo dalla piastra di levigatura.

Utilizzo

Selezione della velocità di oscillazione

La preselezione della velocità di oscillazione **5** consente di regolare la velocità di oscillazione in modo variabile tra 5.000 e 16.000 min⁻¹.

Il livello 1 indica la velocità di oscillazione minima, il livello 6 la velocità di oscillazione massima. È possibile cambiare la velocità di oscillazione mentre l'utensile multifunzionale è acceso.

- Per regolare la velocità di oscillazione, ruotare la preselezione della velocità di oscillazione al livello desiderato. La velocità di oscillazione necessaria dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e deve essere determinata con un test pratico.

Accensione e spegnimento dell'utensile multifunzione

- Per accendere l'utensile multifunzione, spingere l'interruttore di accensione/spegnimento **3** in avanti, nella direzione del portautensile **8**.
La cifra **1** sull'interruttore di accensione/spegnimento, che può essere letta in questa posizione, indica che lo strumento multifunzione è acceso.
Quando si accende l'utensile multifunzione, si accende automaticamente anche la lampada da lavoro **6**.
- Per spegnere l'utensile multifunzione, spingere all'indietro l'interruttore di accensione/spegnimento, nella direzione dell'alloggiamento batteria **4**.
La cifra **0** sull'interruttore di accensione/spegnimento, che può essere letta in questa posizione, indica che lo strumento multifunzione è spento.

Esecuzione di lavori con l'utensile multifunzione

Segare

La lama ad immersione **9** e le lame segmentate **10** e **12** possono essere montate, secondo necessità, con angoli diversi (tra -90° e +90°). In questo modo si può evitare un'usura intensiva delle lame segmentate in una determinata zona del bordo.

- Usare solamente lame non danneggiate e in perfette condizioni. Lame piegate o non affilate possono rompersi, influenzare negativamente il taglio o provocare contraccolpi.
- Prima di segare legno, truciolato, materiali da costruzione, ecc., controllare che nel materiale non siano presenti corpi estranei come chiodi, viti, ecc.
- Rimuovere i corpi estranei o utilizzare lame per sega che siano adatte anche per il taglio dell'acciaio (ad es. le lame per seghe bimetalliche).

Durante il processo di taglio con lama ad immersione si possono lavorare solo materiali morbidi, come legno di pino/abete rosso, cartongesso o simili.

Raschiamento

Per ottenere buoni risultati, il raschietto **13** dev'essere affilato regolarmente.

- Lavorare su una base di appoggio morbida (ad. es. legno), ad angolo piatto e con una pressione d'appoggio minima. Il raschietto potrebbe altrimenti tagliare la base di appoggio.
- Selezionare una velocità medio-alta per il raschietto.

Levigatura

- Selezionare una velocità alta per la levigatura.

Per una corretta levigatura rispettare le seguenti istruzioni:

- Muovere l'utensile multifunzione con movimenti paralleli e circolari in piano oppure alternando la direzione longitudinale a quella trasversale.
- La potenza di rimozione e la qualità di levigatura sono essenzialmente determinate dalla scelta del foglio abrasivo **14**, dal livello di velocità di oscillazione preselezionata e dalla forza di spinta.
- Premere l'utensile multifunzione in modo uniforme e senza esercitare una forza eccessiva.

Utilizzare una pressione maggiore non significa ottenere una potenza di lavoro maggiore.

- Per levigare profili e scanalature lavorare solo con la punta o un bordo della piastra di levigatura **11**. Nella levigatura a punti, il foglio abrasivo può riscaldarsi notevolmente. Ridurre la velocità di oscillazione e la pressione e lasciate raffreddare in maniera regolare il foglio abrasivo.

- Non utilizzare l'utensile multifunzione con sostanze abrasive o prodotti per lucidare liquidi.
- Se un solo angolo è usurato, riapplicare il foglio **14** abrasivo dopo averlo ruotato di 120°.

Pulizia e manutenzione



Pericolo di lesioni!

Un avviamento accidentale dell'utensile multifunzione può provocare lesioni gravi.

- Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione sull'utensile multifunzione, staccare la batteria ricaricabile dall'utensile multifunzione.



Pericolo di scottature!

Alcuni degli utensili si scaldano durante il funzionamento e possono provocare ustioni.

- Prima di pulire l'utensile, attendere sempre che si sia completamente raffreddato.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio dell'utensile multifunzione può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare all'interno dell'utensile multifunzione.

Pulire l'utensile multifunzione

Dopo ogni utilizzo

1. Sbloccare il canale di aspirazione **15** e rimuoverlo dall'utensile multifunzione.
2. Pulire il canale di aspirazione e il corpo del dispositivo con una spazzola morbida o con aria compressa.
3. Pulire il corpo del dispositivo in caso di sporco persistente con un panno umido quindi asciugare completamente.
4. Reinserire il canale di aspirazione sull'utensile multifunzione.

Ogni otto ore di funzionamento

1. Sbloccare il canale di aspirazione e rimuoverlo.
2. Oliare le parti mobili del portautensile **8** con un olio universale standard.
3. Reinserire il canale di aspirazione sull'utensile multifunzione.

Controllare l'utensile multifunzione

Controllare ad intervalli regolari lo stato dell'utensile multifunzione. Controllare tra l'altro se:

- l'interruttore di accensione/spengimento **3** è integro,
- l'utensile a innesto è in perfetto stato,
- i perni sul portautensile **8** sono in condizioni perfette,
- il meccanismo di bloccaggio può fissare con fermezza e in modo affidabile lo strumento di inserimento,
- l'alloggiamento batteria **4** e tutti i contatti di collegamento sull'utensile multifunzione sono puliti.

Nel caso in cui si notasse un danneggiamento, si dovrà farlo riparare presso un centro riparazioni specializzato, in modo da evitare danneggiamenti.

Conservazione e trasporto

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si trasporta o ripone l'utensile multifunzione in modo improprio, questo potrebbe essere danneggiato.

- Conservare e trasportare l'utensile multifunzione in un luogo pulito, asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere l'utensile multifunzione da urti e scossoni durante il trasporto.

1. Pulire l'utensile multifunzione accuratamente prima di riporlo via (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").
2. Assicurarsi che l'utensile multifunzione e gli accessori siano del tutto asciutti.
3. Conservare l'utensile multifunzione fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, chiuso e sicuro e a una temperatura tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente). Proteggere l'utensile multifunzione dai raggi diretti del sole.

Rimedi in caso di anomalie

Alcuni malfunzionamenti possono essere dovuti a piccole anomalie che possono essere rimosse in proprio. Seguire le indicazioni elencate nella tabella sottostante.

Nel caso in cui il malfunzionamento dell'utensile multifunzione non dovesse cessare, contattare l'assistenza post-vendita.

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
Non è possibile montare l'impugnatura (17) o l'utensile multifunzione.	Nella sede filettata (7) è presente dello sporco.	– Tenere la sede filettata sempre pulita, come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
	Il portautensile (8) è danneggiato.	– Consultare l'assistenza post-vendita del produttore e lasciar sostituire le parti danneggiate o difettose.
Il canale di aspirazione (15) o l'adattatore di aspirazione (18) è allentato/cade continuamente.	Il canale di aspirazione o l'adattatore di aspirazione non è correttamente fissato.	– Premere l'adattatore di aspirazione sul raccordo del canale di aspirazione e ruotarlo in senso antiorario per fissarlo.
L'utensile multifunzione non si accende.	L'interruttore di accensione/spegnimento (3) è bloccato.	– Tenere l'interruttore di accensione/spegnimento pulito come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
	Interruttore di accensione/spegnimento difettoso.	– Consultare l'assistenza post-vendita del produttore e lasciare sostituire le parti danneggiate o difettose.

Dopo aver acceso l'utensile multifunzione, il portautensile 8 non si muove.	Sono presenti sporco, trucioli di legno o altri piccoli oggetti nello spazio intermedio del portautensile.	– Rimuovere la batteria ricaricabile e, in caso di necessità, ripulire lo spazio intermedio del portautensile con un aspiratore.
	L'utensile multifunzione è difettoso.	– Contattare l'assistenza post-vendita del produttore.
L'oscillazione non può diminuire o aumentare.	La preselezione della velocità di oscillazione 5 è sporco.	– Ripulire secondo necessità la preselezione della velocità di oscillazione e lo spazio intermedio con un aspiratore.

Dati tecnici

Dati relativi all'utensile multifunzione

Numero articolo:	97666
Modello:	FAM 20-I
Numero del modello:	5420037
Motore:	20 V ===
Numero di giri a vuoto del motore:	5.000–16.000 min ⁻¹
Angolo di oscillazione:	4,2°

Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria

Utilizzare il prodotto solo in combinazione con batterie e caricabatteria Activ Energy® secondo le seguenti specifiche tecniche:

Adatto per Activ Energy®

Batterie ricaricabili del tipo:

20 V ---/ 36 Wh/ Li-Ion

Modelli:

AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N
XYZ561

Tempo di ricarica:

20 V ---/ 36 Wh = ca. 45 min.

Batterie ricaricabili del tipo:

20 V ---($\times 2$)/ 90 Wh/ Li-Ion

Modelli:

AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N
XYZ562

Tempo di ricarica:

20 V ---($\times 2$)/ 90 Wh = ca. 95 min.

Caricabatteria del tipo:

21 V ---/ 4,0 A

Modelli:

AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na
XYZ563

Fare riferimento ai dati tecnici della batteria ricaricabile e del caricabatteria.

Informazioni relative al rumore/alla vibrazione



Pericolo per la salute!

Lavorare senza protezione acustica o indumenti protettivi può comportare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione dell'udito e dispositivi di protezione idonei.

Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A), in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utilizzatore (indossare protezioni acustiche idonee).

Emissione di rumore:

- Livello di pressione sonora L_{pA} 76 dB(A)
- Livello di potenza sonora L_{wA} 87 dB(A)
- Incertezza K 3 dB(A)

Vibrazioni della mano/del braccio:

Utilizzo (levigatura)

- Impugnatura principale a_h 1,0 m/s²
- Impugnatura supplementare a_h 2,0 m/s²
- Incertezza K 1,5 m/s²

In marcia a vuoto

- Impugnatura principale a_h 4,0 m/s²
- Impugnatura supplementare a_h 2,3 m/s²
- Incertezza K 1,5 m/s²

Il livello totale di vibrazioni dichiarato e i livelli di emissione acustica indicati sono stati misurati mediante un metodo di prova standardizzato (EN62841-1/EN62841-2-4) e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro. I livelli indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione iniziale della sollecitazione.

AVVERTIMENTO!

I livelli di vibrazioni e di emissione acustica durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono differire dai valori indicati, secondo il modo in cui si utilizza l'utensile elettrico e, in particolare, secondo il tipo di pezzo in lavorazione.

È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima della sollecitazione da vibrazioni in condizioni reali di utilizzo (in questo caso si devono considerare tutte le parti del ciclo operativo, per esempio i tempi in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma senza sollecitazione).

Un utilizzo improprio dell'utensile multifunzione può provocare malattie correlate alle vibrazioni.

AVVERTIMENTO!

A seconda del tipo di applicazione o dell'utilizzo, devono essere rispettate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'operatore:

- Cercare di evitare le vibrazioni per quanto possibile.
- Usare solo accessori adeguati.
- Indossare guanti protettivi per attutire le vibrazioni durante l'uso dell'utensile multifunzione.

- Eseguire la cura e la manutenzione dell'utensile multifunzione in base alle presenti istruzioni per l'uso.
- Evitare di utilizzare l'utensile multifunzione a temperature inferiori a 10 °C.
- Pianificare il lavoro in modo da non dover utilizzare l'utensile multifunzione fortemente vibrante per diversi giorni di seguito.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento dell'utensile multifunzione

- Smaltire l'utensile multifunzione secondo le normative vigenti nel proprio Paese.
- Tenere presente che la batteria ricaricabile usata deve essere smaltita separatamente. Si raccomanda di osservare le indicazioni relative alla batteria utilizzata contenute nelle istruzioni per l'uso.



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva di Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (2012/19/UE) e alle leggi nazionali. Il prodotto deve essere consegnato a un punto di raccolta. Per esempio, questo può essere restituito all'acquisto di un nuovo prodotto simile o consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un uso improprio dei rifiuti può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio, contattare l'ufficio comunale, il responsabile dei rifiuti, un ente autorizzato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche o l'impianto di smaltimento rifiuti.

Indicazioni di assistenza

- Conservare l'utensile multifunzione, le istruzioni per l'uso ed eventuali accessori nella confezione originale.
- I dispositivi FERREX® sono in larga misura esenti da manutenzione. Per informazioni relative a pulizia e manutenzione, fare riferimento al capitolo "Pulizia e manutenzione".
- I dispositivi FERREX® sono soggetti a severi controlli di qualità. Tuttavia, in caso di problemi, inviare l'utensile multifunzione al produttore, come descritto nel capitolo "Controllo dell'utensile multifunzione e della dotazione".
- Scrivere una breve descrizione in modo da abbreviare i tempi di risoluzione dei problemi e la riparazione. Durante il periodo di garanzia conservare la scheda di garanzia e la prova di acquisto con l'utensile multifunzione.
- Se non si tratta di una riparazione in garanzia, i costi di riparazione saranno addebitati.
- **IMPORTANTE! Se si apre il corpo dell'utensile multifunzione si invalida la garanzia!**
- **IMPORTANTE! Si precisa espressamente che, ai sensi della legge sulla responsabilità del produttore, quest'ultimo non è responsabile per i danni dell'utensile multifunzione causati da riparazione impropria o in caso di sostituzione con parti non originali o non autorizzate del produttore e in caso di riparazione non effettuata dal servizio di assistenza clienti di Conmetall Meister GmbH o da un professionista autorizzato! Quanto sopra vale anche per gli accessori.**
- Per evitare danni durante il trasporto, imballare l'utensile multifunzione oppure utilizzare la valigetta portautensili.
- Il produttore garantisce un'esecuzione economica di qualsiasi riparazione dei dispositivi FERREX® anche dopo la scadenza del periodo di garanzia.
- Gli accessori comuni sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Dichiarazione di conformità



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG
FAM 20-I
20 V LI-ION OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL
FAM 20-I
20 V LI-ION UTENSILE MULTIFUNZIONE A BATTERIA
FAM 20-I



5420037 • 97666 • 05/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /

Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

CONMETALL MEISTER GMBH
OBERKAMPER STR. 37-39
42349 WUPPERTAL
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST-VENDITA**

97666



CH 00800 34 99 67 53



meister-service@conmetallmeister.de

Modell/Type/Modello:
FAM 20-I / 5420037

05/2019

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**